



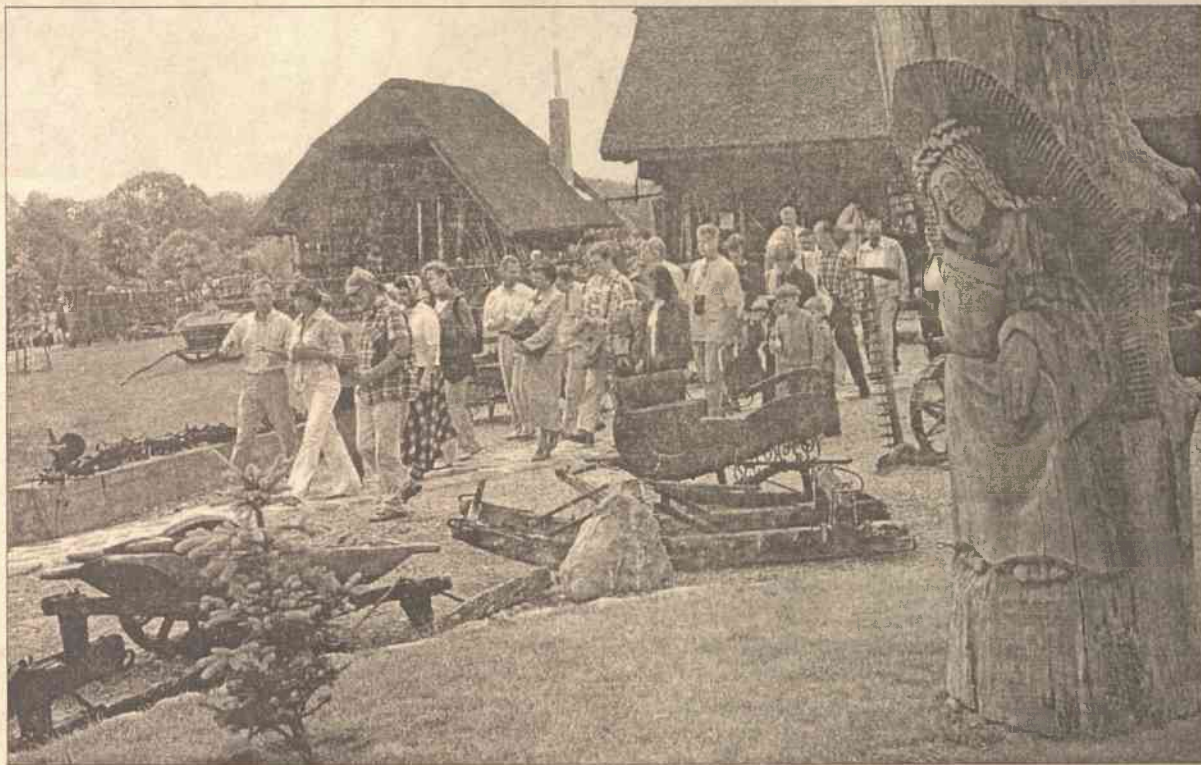
Turystyka wiejska — jednym odpoczynkiem, innym biznes i praca

## Na wsi, ale nie pod gruszą

Znawcy nowego biznesu na Litwie twierdzą, że najważniejsze — to... polubić turystę. Należy zrobić wszystko, by goście nie czuli się intruzami. Nic więc dziwnego, że specjaliści nie zalecają uprawiania biznesu turystycznego osobom, których drażni lub męczy obecność w domu cudzych ludzi. Takiego kompleksu nie mają Teresa i Zygmunt Matukańscy z Mejszagoły, którzy w branży są dopiero od dwóch lat, a już mają stałych klientów. Może z racji... za rod. Od prawie 40 lat są pedagogami. „A wiadomo, turysta jest czasami kapryśny jak dziecko!” — śmieją się.

Turystyka wiejska na stałe zameldowała się na Litwie. Jeszcze przed kilkoma laty nikt się nie spodziewał, że zwykła wiejska zagroda pod Wilnem może stać się miejscem odpoczynku dla turystów z zagranicy, przynosząc poważny zysk gospodarzowi i stanowiąc miejsce pracy dla członków rodziny.

Przypomniał o tym Fryderyk Szturmowicz, st. specjalista ds. turystyki Samorządu Rejonu Wileńskiego, otwierając seminarium nt. „Turystyka wiejska — teoria i praktyka”, które odbyło się w Ośrodku Kultury w Niemenczynie.



Na wsi wczasy nie gorsze niż na Wyspach Kanaryjskich

Fot. ELTA

### „Tylko nie trzeba się bać”

Wśród uczestników tego pożytecznego i ciekawego seminarium, organizowanego czwarty rok z rzędu przez Wydział Kultury, Turystyki i Sportu Samorządu Rejonu Wileńskiego, byli studenci I i III roku

Wileńskiej Wyższej Szkoły Rolniczej w Białej Wacie (WWSzR) z wykładowcą Michałem Treszczyńskim. Uczelnię w Białej Wacie opuściły już trzy promocje specjalistów od organizowania turystyki. Kierunek ten nadal cieszy się dużym zainteresowaniem wśród młodzieży.

W tegorocznym seminarium udział wzięli Rima Jakytė, kierowniczka wydziału informacji Państwowego Departamentu Turystyki, która opowiedziała o aspektach prawnych rejestrowania i prowadzenia zagród turystycznych. (Dokończenie na str. 3)

### Jubileuszowy program „Gromady”

## Poławiacze gwiazd i supergwiazd



Zakulisowe przygotowanie w pełni. Za chwilę — na scenę

Fot. Marian Paluszkiewicz

Co to jest gromada, wiemy wszyscy. Co to jest zespół „Gromada”, wiedzą nie wszyscy, ale wielu na Wileńszczyźnie i w Polsce. Jest to zespół Jaszuckiej Szkoły Średniej im. M. Bałińskiego, który w tych dniach obchodzi swe 15-lecie.

Po obejrzeniu koncertu galowego tego polskiego zespołu pieśni

i tańca zast. mera samorządu rejonu sołecznickiego i prezes oddziału rejonowego ZPL Zdzisław Palewicz, gratulując zespołowi tak pięknego jubileuszu, powiedział, że słowo „gromada” według Słownika Języka Polskiego oznacza również „skupisko gwiazd różnej wielkości na małym skrawku nieba”.

(Dokończenie na str. 6)

### Nauczka według Vagnoriusa

## Dziesięć czynów błędnych

Jeden z liderów Sojuszu Chrześcijańskich Konserwatystów Gediminas Vagnorius wiąże zacofanie litewskiej gospodarki przed wejściem kraju do Unii Europejskiej z 10 podstawowymi błędami, które popełniły władze litewskie w ciągu ostatnich 14 lat od odzyskania niepodległości.

Vagnorius ubolewa przede wszystkim nad tym, że błędnie wprowadzono reformę rolną, że pozwolono upadłe kolchozy reorganizować w spółki rolne, że w latach 1993-1995 oraz 2000-2003 bezpodstawnie zamrożono wzrost dochodów, niesłusznie związano lita z dolarem, niepotrzebnie zobowiązano się do zamknięcia Ignalińskiej Elektrowni Atomowej, że błędna, bo oszukańcza jest reforma emerytalna, niesłusznie w latach 1999-2001 zalegalizowano „kontrabandę oraz unikanie płacenia podatków”...

Vagnorius twierdzi, że gdyby władze litewskie nie popełniły tych błędów, średnie wynagrodzenie dziś wynosiłoby 1700-1800 litów, a emerytura — ponad 600 li-

tów. Zdaniem „gdybającego” pro-roka, nie są to zadowalające dochody, ale pozwoliłyby one na znaczne ograniczenie, jak określił, „grupy nędzy”.

— Dziś ta grupa jest na tyle duża, że potrafi wpływać na wyniki wyborów, tym samym jeszcze bardziej pogarszając swoją sytuację — Vagnorius sugerował „niepiśmienność” polityczną wyborców o niskich dochodach.

Warto przypomnieć, że obecny poseł Gediminas Vagnorius zastąpił przede wszystkim jako premier ósmego składu gabinetu ministrów niepodległej Litwy. Kierował on w latach 1996-1999 największym w okresie niepodległości rządem, bo składającym się aż z 19 ministerstw, wobec, na przykład dzisiejszych 13. Rządy Vagnoriusa odznaczały się przede wszystkim panowaniem biurokracji i wygórowanymi wynagrodzeniami urzędników. Rząd Vagnoriusa upadł pod naciskiem krytyki zarówno ze strony opozycji, jak też Partii Konserwatystów, z której ramienia był powołany.

(Dokończenie na str. 2)

### W NUMERZE

Praworządność — **5**  
Zdyscyplinowani tylko na odcinkach pomiaru



Policja wileńska od przyszłego tygodnia na swojej stronie internetowej zamierza publikować informacje o nietrzeźwych kierowcach, którzy wpadną na ulicach stołecznych. Być może w Internecie zjawia się też fotografie naruszcycieli.

Szkolnictwo — **6-7**  
Rekordowa punktacja

Przed salą pełną studentów i profesorów Uniwersytetu Warszawskiego nasi olimpijczycy doczekali wyjątkowej pochwały. Komisja sprawdzająca na Ogólnopolskiej Olimpiadzie Literatury i Języka Polskiego bardzo wysoko oceniła uczestników olimpiady z Litwy.

Sport — **9**  
Próba dzielności pełna dramatów

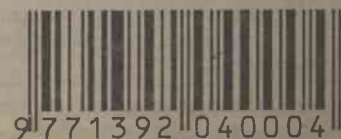


Bieg maratoński, wyjątkowo „czczona” konkurencja olimpijska o legendarnym rodowodzie, choć nie na antycznym dystansie, włada ludzką wyobraźnią od pierwszych, nowożytnych igrzysk 1896 roku.

### Sentencja

A biegnie się i żegluje z archipelagu na archipelag w nadziei, że jest gdzieś miejsce niewzruszonego posiadania.

CZESŁAW MIŁOŻ





## Kalejdoskop aktualności

## Tymczasowo usunięty

Kierownictwo Ministerstwa Zdrowia w związku z postępowaniem dowodowym Służby Badań Specjalnych (SBS) postanowiło na 3 miesiące usunąć ze stanowiska sekretarza stanu tego ministerstwa Vidmantasa Žilinskasa.

Žilinkas, podejrzany przez SBS o wzięcie łapówki, nadużycia służbowe i przekupność, w ub. sobotę na decyzję sądu aresztowany został na 10 dob.

## Więcej środków na tropienie szpiegów

Sejmowy Komitet Bezpieczeństwa Narodowego i Obrony zamierza zaproponować jeszcze w tym roku przydzielenie dodatkowych środków Departamentowi Bezpieczeństwa Państwowego przede wszystkim na działalność kontrwywiadu. Dziennikarzy poinformował o tym wczoraj przewodniczący tego komitetu Alvydas Sadeckas po zamkniętym posiedzeniu komitetu, na którym omówiono sprawozdanie z działalności DBP w roku ubiegłym.

Jak twierdzi Sadeckas, w związku z przystąpieniem do Unii Europejskiej i NATO zauważono zainteresowanie wywiadów zagranicznych Litwą. Opuszczający stanowisko szefa DBP Mečys Laurinkus szerzej nie komentował, tylko zaznaczył, że DBP sporo wie o działalności obcych wywiadów w kraju i że dodatkowe środki pozwoliłyby „wiedzieć więcej”.

## Za ratowanie Żydów

Tymczasowy prezydent Artūras Paulauskas wczoraj Krzyżami za Ratowanie Ginących nagroził osoby, które w latach drugiej wojny światowej ratowały ludzi narodowości żydowskiej przed nazistowską zagładą.

Odnaczenia na mocy dekretu prezydenta przyznano 23 osobom, spośród których tej oceny doczekały się tylko dwie — Vladas Beinaračius i Romualdas Daugirda. Pośmiertne nagrody odebrali bliscy ludzi, którzy ratowali Żydów.

## Przybywa minister obrony Czech

Litwę w tym tygodniu odwiedzi minister obrony Czech Miroslav Kostelka.

Czechy, które w 1999 r. zostały członkiem NATO, były jednym z najaktywniejszych adwokatów w procesie przyjęcia państw bałtyckich do Sojuszu. Na prośbę Ministerstwa Obrony Kraju Kostelka spotka się dzisiaj z ministrem obrony kraju Linasem Linkevičiusem, członkami sejmowego Komitetu Bezpieczeństwa Narodowego i Obrony, sekretarzem Ministerstwa Spraw Zagranicznych Evaldasem Ignatavičiusem. Planuje się omówienie udziału żołnierzy w misjach międzynarodowych, tworzenie europejskich sił zbrojnych, innych spraw współpracy wojskowej obu krajów NATO.

## Nie będzie warunków ulgowych

Sejmowy Komitet Budżetu i Finansów wczoraj nie zaaprobował propozycji ulgi podatkowej dla mieszkańców nabywających komputery i oprogramowanie bądź wprowadzających łączność internetową w domu.

Taką decyzję komitet przyjął po rozpatrzeniu zainicjowanej przez przewodniczącego sejmowego Komitetu Rozwoju Informacji Społecznej socjaldemokraty Algirdasa Kunčina nowelizacji ustawy o podatku dochodowym od ludności, proponującej zwrot części ceny komputera czy Internetu mieszkańcom, którzy zadeklarują dochody. Sejm zaaprobował tę nowelizację po jej zgłoszeniu.

## Rozstanie Sondeckisa z orkiestrą

Saulius Sondeckis wczoraj w Poniewieżu po raz ostatni dyrygował założoną 44 lata temu Litewską Orkiestrą Kameralną. W związku z konfliktem z muzykami profesor oświadczył o zerwaniu współpracy z tym zespołem oraz rozpoczęciu „innego etapu”.

Dążenie do rozwodu jest wzajemne — orkiestra oskarża Sondeckisa o intrygi i samowolę. Sondeckis oświadczył, że się zdecydował na ten krok, gdy zrozumiał niezadowolone członków orkiestry z jej reorganizacji. BNS

## Goście redakcji

## Kontakty prawdziwie przyjacielskie



W ramach wymiany obecnie w Wilnie gości 12 uczniów i 4 nauczycieli z Zespołu Szkół w Opalenicy

Fot. Marian Paluszkiwicz

Przed dwoma laty dyrektorzy dwóch szkół — Wileńskiej Szkoły Średniej w Lazdynai Feliks Biczajew i Genowefa Wasiak z Zespołu Szkół w Opalenicy (województwo wielkopolskie, niedaleko Poznania) podpisali umowę o współpracy i partnerstwie.

„Była to naprawdę szczęśliwa chwila, gdyż dokument ten nie pozostał jedynie dokumentem, a stał się bardzo żywą kroniką przyjacielskich kontaktów, przynoszących owoce zarówno po jednej jak i drugiej stronie” — mówili goście redakcji, zaznaczając, że te kontakty obejmują wiele dziedzin życia — przyjacielskie wymiany, doskonalenie, zapożyczanie nowych form pracy.

Stąd w Polsce, w wyżej wymienionej szkole, bawilo już wielu uczniów i pedagogów ze szkoły w Lazdynai. Natomiast nauczyciele

i uczniowie tej placówki wileńskiej podejmowali u siebie już nieraz gości z tego polskiego miasta.

W ramach takiej wymiany obecnie w Wilnie gości 12 uczniów i 4 nauczycieli, na czele z koordynatorami Magdaleną Konieczną i Tomaszem Roszkiewiczem. W planach tygodniowego pobytu, który tym razem ma temat „Śladami Mickiewicza”, goście uczestniczą w lekcjach oraz sporo czasu poświęcają poznaniu miasta, w którym wiele lat życia spędził Wieszc.

Wczoraj odwiedzili naszą redakcję, gdzie zapoznali się z procesem wydawania pisma codziennego, dowiedzieli się o historii i dniu dzisiejszym dziennika.

Sami natomiast opowiedzieli, że w ciągu tych lat ich kontakty międzykolejne przerosły w prawdziwie przyjacielskie. Tak bardzo, że np.

Magdalena Konieczna czuje się w Wilnie jak w domu. A to już zasługa opiekunek — zastępcy dyrektora Genowefy Wasiak, jak też koordynatora tej współpracy po stronie litewskiej Lillii Czywieli, które starają się, by pobyt gości był jak najbardziej treściwy i pożyteczny.

Jak zresztą jest też w Polsce, bo za każdym razem gospodarze rzeczowe kontakty starają się uprzyjemnić relaksowymi chwilami. Na przykład podczas tegorocznego październikowego pobytu wileńskich uczniów i nauczycieli zaplanowano wycieczkę w góry. Tymczasem dojrzewa już kolejny projekt międzynarodowy z Unii Europejskiej „Comenius Socrates”, w którym oprócz wyżej wymienionych szkół będą uczestniczyć też szkoły z innych krajów — Łotwy, Estonii oraz obwodu kaliningradzkiego. Helena Gładkowska

## Konserwatyści proponują zagrozić drogę Paksasowi

## Pięcioletnia abstynencja

W Sejmie nadal są poszukiwane sposoby zagrozenia drogi usuniętemu Rolandasowi Paksasowi do przedterminowych wyborów prezydenta.

Członek frakcji Związku Ojczyzny — konserwatystów Jurgis Razma w sekretariacie posiedzeń sejmowych zarejestrował nowelizację ustawy o prezydencie, zakazującej kandydowania na stanowisko prezydenta osobie, która była usunięta z tego stanowiska bądź straciła mandat poselski w trybie oskarżenia, o ile od usunięcia nie minęło jeszcze 5 lat.

Sejmowi zgłoszono podobną zmianę art. 56 Konstytucji, zakazującą wyboru na posła osoby, usuniętej ze stanowiska w trybie oskarżenia. Taki zakaz zapobiegłby kandydowaniu na stanowisko prezydenta. W przyszłym tygodniu w Sejmie ma

się odbyć pierwsze głosowanie w sprawie przyjęcia tej poprawki.

Razma proponuje również, aby ubiegająca się o stanowisko prezydenta osoba usunięta w trybie impeachmentu, o ile otrzyma prawo kandydowania, zobowiązana została do podawania faktu usunięcia w swym materiale agitacyjnym wideo i audio.

Na propozycję konserwatysty o fackie pociągania do odpowiedzialności powinni informować kandydaci, którzy po 11 marca 1990 r. sądownie uznani zostali za winnych działalności przestępczej lub kiedykolwiek byli oskarżeni o ciężkie bądź bardzo ciężkie przestępstwa. Kandydaci, którzy ukryją te fakty, muszą być wyeliminowani z kampanii wyborczej.

O możliwości przyjęcia zmian ustawowych, które mogą przeszkodzić Paksasowi w ubieganiu się o stanowisko prezydenta, była też mowa podczas wtorkowego spotkania tymczasowego prezydenta Artūrasa Paulauskasa, premiera Algirdasa Brazauskasa oraz tymczasowego przewodniczącego Sejmu Česlovasa Juršėna.

Jak twierdzi prasa, na poniedziałkowym posiedzeniu prezydium Litewskiej Partii Socjaldemokratycznej jej lider Brazauskas wyraził oburzenie z powodu tego, że Paksasowi nie zagrozdono drogi do udziału w wyborach.

Telewizyjny humorysta Vytautas Šerėnas i tymczasowy prezydent Artūras Paulauskas postanowili tym razem zaniechać ubiegania się o stanowisko prezydenta i ustąpić miejsca w wyborach politykom starszego pokolenia.

BNS

## Nauczka według Vagnoriusa

## Dziesięć czynów błędnych

(Dokończenie ze str. 1)

Vagnoriusowi zarzucano, że nie potrafił zapobiec bolesnym skutkom w litewskiej gospodarce z powodu tzw. kryzysu rosyjskiego w 1999 roku. Co więcej, Vagnoriusa

i jego ministrów oskarżano nie tylko o beczynność wobec zagrożenia, ale też fakt, że premier próbował nawet uspokajać opinię, iż rosyjski kryzys nie dotknie litewskiej gospodarki, mimo nawet faktu, że rynki

śasiadów padały w otchłań recesji gospodarczej. Mimo to ekspremier wśród 10 wymienionych błędów rządów nie umieścił żadnej wady swego rządu i rządów. Czyżby był bezbłędny? Stanisław Tarasiewicz

KURIER  
WILEŃSKI

Adres redakcji  
Birbinių g. 4a, 02121 Vilnius-30, ISSN 1392-0405  
Lietuvos Respublika, tel./fax 260 84 44

Redaktor naczelny — Aleksander Borowik (tel. 260 84 44, e-mail: redaktor@kurierwilenski.lt).  
Dziennikarze: Krystyna Adamowicz — zast. red. nac. (tel. 260 84 46, e-mail: news@kurierwilenski.lt), Walerij Dunowski (sport@kurierwilenski.lt), Helena Gładkowska, Robert Mickiewicz (prawo@kurierwilenski.lt), Irena Miškulewicz (biznes@kurierwilenski.lt), Jan Sienkiewicz, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter  
Współpracownicy: Danuta Kamilewicz, Małgorzata Kozicz, Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Andrzej Pukszo, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. solecznicki, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki, Stanisław Tarasiewicz, Julitta Tryk

Sekretariat: Wanda Zajączkowska, Zygmunt Żdanowicz — sekretarze odpowiedzialni (tel. 260 84 47, e-mail: sekret@kurierwilenski.lt), Marian Sipowicz — zastępca sekretarzy odpowiedzialnych, Walerian Butkiewicz, Roman Ostrouch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe, Walentyna Mažul, Halina Taukin — skład komputerowy, Barbara Mintautienė — tłumacz, Bronisława Michajłowska, Edyta Szalkowska — korekta  
Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 260 84 44), Dariusz Guszcza — reklama (tel. 260 84 44, e-mail: reklama@kurierwilenski.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż-prenumerata (tel. 260 84 44, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt).

Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzega sobie prawo do skracania i adiuścacji tekstów. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbierane z opinii redakcji.

Sekretarz odpowiedzialny wydania Wanda Zajączkowska

Wydawca VSI „Vilnijos žodis”. Dyrektor spółki Roman Baranowski (tel. 260 84 44). Druk UAB „KLION”  
Wsparcie finansowe — Senat RP i Fundacja „Pomoc Polakom na Wschodzie”



• Turystyka wiejska — jednym odpoczynek, innym biznes i praca

## Na wsi, ale nie pod gruszą

(Dokończenie ze str. 1)

Z kolei Jan Parwicki, wykładowca WWSzR, tłumaczył, w jaki sposób przekształcić wiejski dom i zabudowania gospodarskie w zagrodę turystyczną.

Antanas Gedvilas, znany na całej Litwie właściciel zagrody turystycznej w Jovariškės (3 km za Trokami w stronę Siemieliszek) i jednocześnie wiceprezes Zrzeszenia Turystyki Wiejskiej, mówił o tym, jak Zrzeszenie konsultuje i pomaga początkującym gospodarzom zagród, uczył jakich błędów nie powinni popełniać początkujący przedsiębiorcy.

Natomiast Vincas Kunca, przewodniczący Zrzeszenia Właścicieli Zagród Turystycznych Regionu Wileńskiego, który przed kilkoma laty zmienił gabinet naczelnika Republikańskiego Urzędu Ubezpieczeń Społecznych (SoDra) na pracę niezależnego przedsiębiorcy w turystyce wiejskiej (zbudował zagrodę we wsi Liczyny w starostwie podbrzeskim i poznał trudny jej prowadzenia od a do z), podzielił się doświadczeniem, jak pokonywać różnorodne bariery. Mimo że doświadczył dużo trudności, podkreślił: „Tylko nie trzeba się bać, no i posiadać odpowiednie fundusze”.

Przedstawiciele spółki „Šaulių bankas” poinformowali, na jakich zasadach udziela się pożyczki na turystykę wiejską.

W seminarium wzięło udział sporo osób zainteresowanych założeniem biznesu turystycznego oraz tych, którzy już mają zarejestrowane zagrody.

Najbardziej interesującą częścią imprezy było zwiedzanie już czynnych zagród turystycznych: Jurija Ożenki nieopodal wsi Orzełówka, Vincasa Kuncy w Liczunach oraz Wity Bukiny w Rzeszy.

### Wejście do Unii szansą dla turystyki

Żywe zainteresowanie wzbudziła relacja Antanasa Gedvilasa o aktualnościach turystyki wiejskiej na Litwie. W roku 1997 powstało Zrzeszenie, do którego należało wówczas 17 przedsiębiorców, próbujących sił w turystyce wiejskiej. Obecnie Zrzeszenie (Kaimo Turizmo Asociacija) liczy ponad 700 członków. 280 czeka na swoją kolej wejścia do Zrzeszenia. Pierwsi działacze przedsiębiorcy jeździli na naukę do krajów skandynawskich, do Danii, Niemiec, Szwajcarii, gdzie turystyka wiejska ma dawne tradycje.

„Omnitel” oskarża „Tele 2” o nieuczciwą konkurencję

### Źródłem konfliktu — reklama

Największa krajowa spółka łączności komórkowej „Omnitel” zwróciła się do sądu w sprawie reklamy drugiej co do ilości klientów litewskiej spółki łączności komórkowej „Tele 2”. Reklama ta była reakcją na ostatnią kampanię reklamową „Omnitelu” stwierdzającą, że ta spółka oferuje najlepszą średnią cenę rozszumów.

Będzie to pierwszy przypadek



Atutem zagrody Kuncy jest też piękne jezioro

Fot. Michał Treszczyński

— Dzisiaj już wielu rozumie, że jest to przedsiębiorczość, stanowiąca alternatywne źródło zarobków dla mieszkańców wsi — mówił Gedvilas — jak też zapewniająca pracę. Każdy bowiem gospodarz do obsługi gości, przygotowywania posiłków zmuszony jest zatrudniać po 4-5 osób z własnej rodziny lub sąsiadów.

Następnie pan Antanas opowiedział, że odbywający w jego zagrodzie praktykę studenci Wileńskiej Wyższej Szkoły Rolniczej w Białej Wace są pomocni w obsłudze gości, szczególnie cenna ich pomoc jest, gdy z Niemiec na letni odpoczynek przyjeżdżają duże autokary dzieci w wieku szkolnym.

Gospodarz zagrody uważa, że młodzież podwileńska jest dobrze przygotowana do pracy w turystyce i wybrała ciekawą specjalność. Jego zdaniem wraz z wejściem do Unii znacznie wzrośnie liczba obcokrajowców, odwiedzających Litwę i szukających tu spokojnego odpoczynku. Wówczas zwiększy się popyt na miejsca w wiejskich zagrodach.

O rosnącej popularności odpoczynku na wsi świadczą takie dane: w r. 2000 w wiejskich zagrodach Litwy odpoczywało 24 tys. osób, w 2001 — już 67 tys., natomiast w 2002 i 2003 ich liczba przekroczyła 100 tysięcy.

### „Turysta jest czasami kapryśny jak dziecko”

Jak twierdzą specjaliści od turystyki wiejskiej, zagrody powinny być stale przygotowane do przyjmowania gości. Oczywiście wraz

z nadejściem lata więcej jest chętnych wynajęcia miejsca, ale zimą, szczególnie w weekendy, również zgłaszają się chętni odpocząć na wsi. I dobry gospodarz zapewni im możliwość saneczkowania, narciarstwa i itp.

Zbliża się lato, a wraz z nim nadciąga fala wyjazdów mieszkańców na wieś. Różne są zamiłowania turystów — płacą pieniądze, chcą więc atrakcji, czasami nieoczekiwanych. I tu, jak się okazuje, niezbędne jest przygotowanie psychologiczne do uprawiania przedsiębiorczości zwaną turystyką wiejską.

„Jeśli gospodarz będzie myślał tylko o zarobku, to przegra na starcie. Należy ciągle myśleć o tym, jak dogodzić swoim gościom” — radzą „weterani” wiejskiego biznesu.

Najważniejsze — to... polubić turystów. Należy z miejsca usunąć barierę obcości. Sprawić, by goście nie czuli się intruzami — pozostawiać ich stale samych, nawet jeśli samodzielnie szykują posiłki (w każdej zagrodzie są kuchnie), też nie należy. Dlatego też specjaliści nie zalecają uprawiania biznesu turystycznego osobom, których drażni lub męczy obecność w domu cudzych ludzi albo ich docieklive pytania o okolicę.

Takiego kompleksu nie mają Teresa i Zygmunt Matukańscy z Mejszagoly, którzy zakończyli budowę własnego dwupiętrowego domu i w roku ubiegłym zarejestrowali zagrodę turystyczną. Już niejednokrotnie przyjmowali gości z Polski. Niektórzy turyści już przyjeżdżają do nich po raz drugi. Mówili, że nie mają najmniejszych problemów natury psychologicznej. Może z racji

zawodu pedagogicznego — prawie 40 lat obcuja z dziećmi. „A wiadomo, turysta czasami jest kapryśny jak dziecko!” — śmieją się.

### „Zawsze można się domówić”

Uczestnicy seminarium odwiedzili zagrodę turystyczną Jurija Ożenki we wsi Orzełówka.

Niestety, dojazd do zagrody na razie nie jest wystarczająco dobry, natomiast dom i całe obejście pod lasem można ocenić na wzorowe niemal.

Biały parterowy budynek, który, jak twierdzi Jurij, zbudował prawie własnymi rękami w ciągu 15 lat, na zewnątrz wygląda raczej skromnie. Natomiast wewnątrz — godzien podziwu. W obszernym gościnnym pokoju w dużym kominku palił się ogień. Wokół stało dużo wygodnych głębokich foteli, w które chciało się wtulić i o niczym nie myśląc wypoczywać. A dalej znajdowały się pokoje gościnne z widokiem na las i staw. Nie da się opisać szczegółowo wystroju wnętrza całego domu, ale wygląda ono niezwykle zachęcająco.

Pan Ożenko powiedział, że wiedział zagrody w Polsce. Poznał ich specyfikę. Obecnie hoduje konie, ma też w zagrodzie pony, ponadto trudni się hodowlą owiec, stanowiących źródło utrzymania rodziny.

Warto w tym miejscu nadmienić, że w turystyce wiejskiej agroturystyka stanowi osobny rozdział. Można o niej mówić, gdy wczasowicz ma na wsi dodatkową rozrywkę — jazdę konno, zbieranie w sadzie jabłek, wędkarstwo itp.

Po zarejestrowaniu zagrody Jurija Ożenki w rejonie wileńskim jest już 10 wiejskich zagród turystycznych. W całym kraju liczbę zagród szacuje się na 1029, chociaż nie wszystkie są zarejestrowane.

Jadąc szosą malacką spotyka się drogowca — „Vincas Kuncauskas imo turizmo sodyba”. Piaszczysta droga prowadzi do samego jeziora. I tuż nad nim dwa nowoczesne piętrowe domy. Obok łaźnia, korty, trawniki, dróżki spacerowe. Piękny widok i wspaniałe leśne powietrze.

Obok na tablicy ogłoszeń ceny za pobyt — w osobnych apartamentach 60 Lt za dobę, noclegi w pokojach znacznie tańsze. Zresztą, jak powiedział gospodarz, znacząco mrugając — „Zawsze można się domówić”.

Jadwiga Podmostko

### Plus minus

#### Wzrost PKB

W ciągu pierwszego kwartału 2004 roku Litewski Produkt Krajowy Brutto (PKB) w porównaniu do tego samego okresu roku ubiegłego wzrósł o 7,5 proc. W marcu tego roku litewski PKB w osiągnął 13,156 mld Lt. W 2003 r. wzrost PKB wynosił 9 proc. — to był największy wynik wśród wszystkich krajów UE i jeden z największych na świecie.

#### Produkty rolne staniały o 3,1 proc.

W pierwszym kwartale 2004 roku ceny skupu produktów rolnych w porównaniu z identycznym okresem roku ubiegłego spadły o 3,1 proc., zaś w porównaniu z czwartym kwartałem roku ubiegłego wzrosły o 5,8 proc. Jak informuje urząd statystyczny, na spadek cen największy wpływ wywarło obniżenie cen na produkty pochodzenia roślinnego (4,7 proc.) oraz zwierzęcego (0,7 proc.). W styczniu-marcu br. najbardziej staniała kapusta (72,3 proc.), marchew (47,1 proc.), buraki (44 proc.), zdrożała cebula (35,4 proc.), pszenica (24,1 proc.), trzoda chlewna (10,4 proc.) i bydło (9,3 proc.).

#### Wzrasta eksport i import

Eksport litewski w 2003 roku, w porównaniu z 2002 roku wzrósł o 9,1 proc., import — 6 proc. — na podstawie ostatnich danych deklaracji celnych poinformował Departament Statystyki Litwy. Deficyt handlu zagranicznego Litwy w roku ubiegłym wyniósł 8,124 mld litów i był o 1,8 proc. mniejszy niż w roku ubiegłym. Z Litwy w ubiegłym roku wyeksportowano towarów za 22,145 mld litów, z czego przerobione towary stanowiły 5,56 mld litów (25,1 proc. ogólnego eksportu), zaś eksport z magazynów celnych wyniósł 882,5 mln Lt (4 proc.). Import do kraju w roku ubiegłym wyniósł 30,269 mld litów. Najwięcej towarów — 42 proc. — eksportowano z krajów Unii Europejskiej. Import z tych krajów w ciągu roku wyrósł 5,8 proc.

#### Obowiązek sprzedawania akcji

Na mocy przyjętych wczoraj przez Sejm Litwy poprawek do Ustawy o rynku papierów wartościowych drobni akcjonariusze będą zmuszeni do sprzedania swych akcji akcjonariuszom posiadającym ponad 95 proc. akcji. Zgodnie z tym dokumentem akcjonariusze mniejszościowi będą mogli żądać, by posiadający pakiety większościowe akcjonariusze skupili posiadane przez nich papiery wartościowe. W czasie obowiązkowej sprzedaży akcji cena zaproponowana za akcje powinna być ceną rynkową w ciągu ostatnich trzech miesięcy lub będzie to cena, co do której akcjonariusze się porozumieją. Jeżeli proponowana cena akcji nie zadowoli drobnych akcjonariuszy, będą oni mieli możliwość kierowania skarg do sądu, albo kierowania się wnioskiem przedstawionym przez rzeczoznawcę z Komisji Papierów Wartościowych oraz oficjalnie złożoną ofertą. Opr. I. M.

BNS



Wczoraj w Warszawie rozpoczął się Europejski Szczyt Gospodarczy

## „Osiągnęliśmy sukces”

Koszty organizacji Europejskiego Szczytu Gospodarczego nie są nadmierne, a efekty długofalowe szczytu są opłacalne — powiedział wczoraj prezydent Aleksander Kwaśniewski dziennikarzom przed oficjalnym rozpoczęciem szczytu.

"Myślę, że koszty nie są nadmierne. Byłoby ich mniej, gdyby nie zagrożenie demonstracjami, bo nie trzeba by podejmować aż tak wielkich środków bezpieczeństwa" — powiedział prezydent, który wczoraj uczestniczył w sesji plenarnej oficjalnie otwierającej szczyt.

Prezydent dodał, że jeśli chodzi o "efekty długofalowe dla Polski, dla Europy Środkowo-Wschodniej, a myślę i dla całego kontynentu — to się opłaca".

Za organizację Europejskiego Szczytu Gospodarczego płaci World Economic Forum. Suma, którą WEF wyda na zorganizowanie imprezy, jest objęta tajemnicą. Wiadomo, że polscy przedsiębiorcy za udział w szczycie płacą 3 tys. euro, zagraniczni — 5 tys.

Na zapewnienie bezpieczeństwa i porządku publicznego podczas szczytu polski rząd przeznaczył ponad 5,5 mln zł. Policja otrzyma z tego 5,3 mln zł, a Mazowiecka Komenda Państwowej Straży Pożarnej — 300 tys. zł. Na służbę zdrowia i opiekę medyczną rząd zamierza przeznaczyć kolejne 4,2

mln zł, m.in. na utrzymanie w gotowości prawie 1,5 tys. łóżek szpitalnych, utworzenie polowego szpitala chirurgicznego oraz zapewnienie 83 karetek na obsługę szczytu.

Dochodzą do tego koszty, które poniesie Warszawa w związku ze szczytem, szacowane wstępnie na 18 mln zł. Z tych pieniędzy dokonano niezbędnych zakupów: sprzętu do ochrony (kilka kilometrów barier), telefonów komórkowych, radiotelefonów oraz paliwa i innego sprzętu dla policji i straży pożarnej, a także robota pirotechnicznego. W kwocie tej mieszczą się też koszty przygotowań porządkowych, w tym m.in. wyasfaltowanie torowiska na ul. Marszałkowskiej i likwidacja znajdującego się tam żwiru, który — według policji — mógłby zostać użyty przez demonstrantów do walki.

"Dziś możemy z dumą powiedzieć, że osiągnęliśmy sukces" — powiedział prezydent Aleksander Kwaśniewski podczas oficjalnego otwarcia Europejskiego Szczytu Gospodarczego. Jego zdaniem, sukcesem jest utworzenie suwerennego, demokratycznego państwa prawa, jakim jest Polska, uczestnictwo w NATO, przystąpienie do Unii Europejskiej.

Jednocześnie prezydent wyraził nadzieję, że Warszawa podczas Europejskiego Szczytu Gospodarczego będzie miejscem pokojowego i

otwartego dialogu. "Jestem przekonany, że dialog jest możliwy i potrzebny" — podkreślił.

"Alterglobaliści! Nie jesteśmy głusi na wasze opinie i nie jest nam obca społeczna wrażliwość. Wbrew pozorom łączy nas wiele celów, a różnią czasem poglądy co do sposobu ich rozwiązywania" — powiedział Kwaśniewski. Jego zdaniem wyrównywanie poziomu życia trzeba zacząć od wyrównywania szans rozwoju.

Uczestnicy szczytu zatrzymają się w hotelach Sofitel Victoria, Europejski, Bristol, Westin, Intercontinental i Sheraton. Wszystkie znajdują się w "strefie zero" w centrum miasta.

"Hotelarze są jak księża — nie zdradzają szczegółów. Chodzi o to, żeby nasi goście czuli się jak w domu i nie mieli wrażeń, że ktoś im zagląda do talerza. Staramy się stworzyć domową atmosferę" — powiedziała rzeczniczka prasowa hoteli Westin i Sheraton Katarzyna Gontarczyk.

Hotel Sofitel Victoria, gdzie będą odbywać się główne obrady szczytu, przygotował dla swoich gości specjalne menu. "Jako przystawka — lekkie zieloności. Danie główne to drób jako najbardziej spełniający wymagania religijne i regionalne" — poinformowała rzeczniczka prasowa hotelu Dorota Zacharska.

W pozostałych warszawskich



"Alterglobaliści! Nie jesteśmy głusi na wasze opinie i nie jest nam obca społeczna wrażliwość" — powiedział wczoraj prezydent Aleksander Kwaśniewski  
Fot. EPA-ELTA

hotelach nie odnotowano zwiększonego napływu gości. Na kempingach, gdzie mieli zatrzymywać się alterglobaliści, nie ma dużego ruchu. "Jedynie co pół godziny ulicą Grochowska przejeżdża kilkadziesiąt policyjnych radiowozów. Klientów brak" — powiedział właściciel jednego z kempingu Jerzy Domanowski.  
Opr. M. S.

Gruzja: ćwiczenia wojskowe  
Obrona rurociągów?

Gruzja zgromadziła wczoraj kolejne oddziały wojska i sprzęt bojowy w pobliżu autonomicznej Adżarii w związku z przygotowaniem do dużych ćwiczeń wojskowych. Posunięcie to pogłębi zapewne istniejące napięcia między Tbilisi a zbuntowanym czarnomorskim regionem.

Ćwiczenia mają się rozpocząć dzisiaj, w chwili, gdy trwa konflikt między nowym prezydentem Gruzji Michaiłem Saakaszwilim a przywódcą adżarskiej autonomii Aslanem Abaszydze, który ostro skrytykował ćwiczenia.

"Tbilisi pogłębia napięcie do ostateczności takimi niczym nieuzasadnionymi akcjami" — powiedział Abaszydze rosyjskiej agencji ITAR-TASS.

Gruzińskie władze utrzymują, że manewry na poligonie Kulewi (około 30 km od Adżarii) nie mają nic wspólnego z sytuacją w tej republice i — jak podkreślił szef sztabu generalnego Gruzji Giwi Iokuridze — nie są "provokacją wobec Adżarii".

Cel ćwiczeń to — według gruzińskiego Ministerstwa Obrony — obrona rurociągów naftowych przed "terrorystami" i akcje przeciwko producentom narkotyków.

Gruziński prezydent, dla którego Abaszydze jest głównym przeciwnikiem politycznym, oskarża przywódcę Adżarii o autorytaryzm, odmawianie przekazywania podatków do urzędów centralnych i odmowę rozwiązania sił paramilitarnych.

PAP

W dziesiątą rocznicę podpisania Traktatu między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Litewską o przyjaznych stosunkach i dobrosąsiedzkiej współpracy

## Dni Kultury Polskiej w Wilnie

KWIECIEŃ – MAJ 2004

Pod patronatem

Ministra Kultury Rzeczypospolitej Polskiej Waldemara Dąbrowskiego

Ministra Kultury Republiki Litewskiej Romy Zakaitiene

## Program Dni Kultury

## WYSTAWY

Pod flagą biało-czerwoną.  
Nowa sztuka z Polski

Wystawa przygotowana przez  
Narodową Galerię Zachęta  
w Warszawie

Miejsce: Centrum Sztuki Współczesnej  
19 03 – 02 05

Jerzy Giedroyc i krąg Kultury.

Trudny dialog polsko-litewski

Wystawa przygotowana przez  
Iowarzystwo Opieki nad Archiwum  
Instytutu Literackiego w Paryżu

Miejsce: Sejm Litewski

26 04 – 03 05

Litewska Biblioteka Narodowa

05 05 – 30 05

Modny świat. Ubiory z XVIII w. i XIX w.

Wystawa przygotowana przez  
Muzeum Narodowe w Warszawie

Miejsce: Muzeum Sztuki Litwy

27 04 – 31 07

Warszawa w Wilnie.

Wilno w Warszawie

Wystawa przygotowana przez  
Związek Artystów Plastyków  
Oddział Warszawski

Miejsce: Galeria Arka (malarstwo,

rzeźba

i instalacje)

Galeria Kairé – Dešinė (grafika)

28 04 – 31 05

## TEATR

KALKWERK - Narodowy Stary Teatr  
im. Heleny Modrzejewskiej z  
Krakowa

Miejsce: Litewski Narodowy Teatr  
Dramatyczny

28 04

Ubu Rex - Teatr Wielki Opera  
Narodowa  
w Warszawie

Miejsce: Litewski Teatr Opery i Baletu

28 05

Wieczór baletowy Matsa Eko

- Teatr Wielki Opera Narodowa w  
Warszawie

Carmen, Coś jakby

Miejsce: Litewski Teatr

Opery i Baletu

30 05

## FILMY

IV Tydzień Filmu Polskiego

Impreza przygotowana przez

Instytut Polski

w Wilnie

24 – 30 04

Miejsce: Forum Cinemas Vingis

28 04 – Pogoda na jutro

29 04 – Zmruż oczy

30 04 – Mocny człowiek

Miejsce: Skalvija

28 04 – Przemiana

29 04 – Pogoda na jutro

Spotkania z aktorami:

28 04 Jerzy Stuhr

## SPOTKANIA

Seminaria Krystiana Lupy

Centrum Meno Fortas

Wykłady konserwatorów

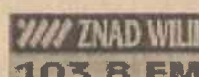
Litewska Biblioteka Narodowa

## Organizatorzy:



Ambasada Rzeczypospolitej  
Polskiej w Wilnie

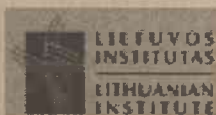
## Patroni medialni:



## Współorganizatorzy:

Sejm Republiki Litewskiej

Litewska Biblioteka Narodowa



SMC / CAC

MEMO PORTAS

SKALVIJA



LIETUVOS NACIONALINĖ FILHARMONIJA

Lietuvos nacionalinis  
dramos teatras

TEATRO IR KINO  
INFORMACIJOS RĖDUKACIJOS CENTRAS

FORUM CINEMAS



Policja zamierza zamieszczać twarze nietrzeźwych kierowców w Internecie

## Zdyscyplinowani tylko na odcinkach pomiaru

Policja wileńska od przyszłego tygodnia na swojej stronie internetowej zamierza publikować informację o nietrzeźwych kierowcach, którzy wpadną na ulicach stołecznych. Być może w Internecie zjawia się też fotografie naruszcycieli.

Jak poinformował dziennikarzy we wtorek szef jednostki patrolu drogowego Głównego Komisarjatu Policji m. Wilna Vytautas Černevičius, takie środki prewencyjne postanowiono zastosować w celu zdyscyplinowania nietrzeźwych kierowców i uniknięcia wypadków.

Szef jednostki twierdzi, że na razie nie zdecydowano, jakie konkretnie dane o naruszcycielu zostaną podane w Internecie.

Černevičius mówi, że niegdyś pijani kierowcy ośmielali się jeździć tylko skrajem miasta. Ostatnio nabrali odwagi i nietrzeźwi pędzą ruchliwymi ulicami miasta, w tym również Starówki.

Podczas rajdu policyjnego,



Niegdyś pijani kierowcy ośmielali się jeździć tylko skrajem miasta Fot. ELTA

przeprowadzonego minionego weekendu, zatrzymano aż 10 nietrzeźwych kierowców. Statystyka dowodzi, że ilość ciężkich wypadków, spowodowanych przez pijanych kierowców ostatnio wzrosła o 20 proc.

Jak poinformował Černevičius, policja publiczna zamierza również wzmacnić patrolowanie nocą oraz w dni świąteczne i wolne od pracy. Ponadto z nadejściem sezonu letniego policja na skuterach i motocyklach zamierza patrolować okoli-

ce jezior, gdzie nierzadko urządnice są libacje, po których nietrzeźwi siadają za kierownicę.

Jak twierdzi szef jednostki patrolu drogowego, innym znaczącym problemem miasta jest przekraczanie prędkości. W ciągu pierwszego kwartału br. z powodu przekroczenia bezpiecznej prędkości doszło do 810 wypadków drogowych, spośród których 24 spowodowali nietrzeźwi kierowcy, a na skutek 20 wypadków ucierpiali ludzie.

Kierowcy zazwyczaj są zdyscyplinowani na odcinkach stałego pomiaru prędkości. Po przejechaniu tych miejsc znów zwiększają szybkość.

Według danych statystycznych, w ciągu pierwszego kwartału br. w Wilnie odnotowano 6034 wypadki, w wyniku których zginęło 10 osób, 251 doznało obrażeń. Większość wypadków nastąpiła z winy kierowców, 81 — z winy rowerzystów, a jeden wypadek spowodował pieszy.

### Wyniki sondażu „Vilmorus”

## Mieszkańcy chcą bezpieczeństwa



84 proc. respondentów za najlepszą uznalo pracę Departamentu Ochrony Przeciwożarowej i Ratownictwa Fot. ELTA

Ponad połowa mieszkańców Litwy pragnie bezpieczeństwa, o czym świadczą badania socjologiczne.

Badanie opinii publicznej „Opinia o instytucjach bezpieczeństwa publicznego” na początku kwietnia przeprowadzone zostało na prośbę Ministerstwa Spraw Wewnętrznych na koszt programu rozwoju NZ. Wyniki sondażu, przeprowadzonego przez centrum badania opinii publicznej rynku „Vilmorus” publikuje internetowy portal „Delfi”.

Zgodnie z sondażem, aż 31 proc. respondentów oświadczyło, że raczej brak im bezpieczeństwa i 22,7 proc., że nie odczuwa tego bezpieczeństwa. Bezpiecznie się czuje 16,4 proc. respondentów, a raczej bezpiecznie — 23,8 proc.

Na pytanie, jak oceniają pracę instytucji bezpieczeństwa publicznego — Departamentu Policji, Służby Ochrony Granicy Państwowej, Służby Badania Wykroczeń Finansowych, Departamentu Ochrony Przeciwożarowej i Ratownictwa, Departamentu Ochrony Kie-

rownictwa — 84 proc. respondentów za najlepszą uznalo pracę Departamentu Ochrony Przeciwożarowej i Ratownictwa.

Zdaniem respondentów, największy wpływ na działalność powyższych służb mają kwalifikacja pracowników oraz organizacja pracy instytucji.

58,1 proc. respondentów stwierdziło brak informacji na temat działalności instytucji bezpieczeństwa publicznego. Najlepiej społeczeństwo jest poinformowane o działalności Departamentu Ochrony Przeciwożarowej i Ratownictwa.

Respondenci za średnią uznali efektywność walki ze zorganizowaną przestępczością i korupcją, negatywnie wypowiedzieli się na temat umiejętności funkcjonariuszy zwalczania korupcji w instytucjach praworządności i walki z wykroczeniami finansowymi.

Wyniki badania opinii publicznej zostaną wykorzystane podczas realizacji zadań strategii wzmocnienia bezpieczeństwa publicznego do roku 2010.

### Kolejny napad na wojskowego NATO

## „Tradycyjna” ofiara

W śródmieściu Wilna we wtorek w nocy został napadnięty i ograbiony oficer Brytyjskich Królewskich Sił Zbrojnych.

Jak informuje Departament Policji, 42-letni obywatel Wielkiej Brytanii S. A. R. około godz. 4 w nocy został napadnięty na ulicy Wileńskiej.

Niezajomy młody człowiek obalił wojskowego na ziemię i z tylnej kieszeni spodni wyciągnął portfel, zawierający 300 Lt i dokumenty. Straty obcokrajowiec oszacował na 450 Lt.

W związku z tym incydentem Wileński Komisarjat Policji nr 3 wszczął postępowanie dowodowe, ale podejrzani wczoraj rano nie byli jeszcze zatrzymani.

Wcześniej podobnym wypadkom ulegli czterej wojskowi belgij-

scy, stacjonujący od końca marca na lotnisku Żokniai.

Pod koniec marca w Szawlach zostali napadnięci i pobici dwaj nietrzeźwi wojskowi. Napastnicy chcieli odebrać im torbę z butelkami alkoholu.

Inny incydent miał miejsce również w Szawlach, w połowie kwietnia. W nocy przechodnie znaleźli leżącego na jezdni nietrzeźwego wojskowego belgijskiego, który rano zameldował policji o pobiciu i ograbieniu.

Podczas minionego weekendu w Szawlach do szpitala trafił jeszcze jeden służący na Litwie wojskowy NATO. Poturbowany mężczyzna twierdził, że ktoś opróżnił mu kieszenie. Możliwe jest jednak, że nietrzeźwy wojskowy upadł na jezdnię i doznał obrażeń, a pieniądze i dokumenty zgubił.



Wileński Okręgowy Sąd Administracyjny na zamkniętym posiedzeniu wczoraj rozpatrywał skargę byłego szefa Służby Ochrony Granicy Państwowej (SOGP) z powodu zwolnienia go z pracy. Zwolniony za dyskredytację miana urzędnika szef pograniczników prosi o odwołanie rozporządzenia ministra spraw wewnętrznych o zwolnieniu z pracy oraz powrót na zajmowane stanowisko oraz przysądzenie odszkodowania za „wymuszoną nieobecność”. Na posiedzeniu sędziowie wysłuchali powoda Algimantasa Songailę (od lewej) oraz jego adwokata Vidmantasa Omilevičiusa. Na rozpatrywanie skargi dziennikarze nie zostali wpuszczeni, ponieważ Departament Bezpieczeństwa Państwowego przedstawił sądowi utajniony materiał. Tuż przed posiedzeniem sądu na drzwiach sali zjawił się napis „Zamknięte posiedzenie”. Songaila nie życzył rozmowy z dziennikarzami Fot. ELTA

## Kronika kryminalna

### Grabież w biały dzień

We wtorek w Wilnie ograbiona została pracownica handlująca farbami spółki „Chemteka”. Napastnik odebrał kobiecie 19 tys. Lt, należących do spółki. Jak informuje Departament Policji, pobita i ograbiona 66-letnia M. A. K. do policji zwróciła się we wtorek w południe. Kobieta twierdziła, że około godz. 12 została zaatakowana na ul. Šaltkalvių obok domu nr 48. Z przejeżdżającego samochodu wyskoczył niezajomy mężczyzna, uderzył kobiecie ręką po głowie i wyrwał torebkę, w której było 19 tys. Lt należących do spółki „Chemteka” oraz telefon komórkowy kobiety, portmonetka, karta bankowa i książeczka czekowa. Łącznie straty szacowane są na 19 tys. 270 Lt. Jak twierdzi sama poszkodowana, tego dnia zastępowała chorego pracownika, a pieniądze były przeznaczone na rozliczenie się za farby. Badający okoliczności sprawy funkcjonariusze policji na razie nie zostali zatrzymani.

### Prawdopodobnie samobójstwo

We wtorek wieczorem w Kownie z raną postrzałową znaleziono dyrektora ds. marketingu i kontaktów międzynarodowych spółki remontu śmigłowców „Helisota” Rusłana Panowa. Według wstępnych danych, 50-letni Panow popełnił samobójstwo. Jak informuje Departament Policji, znaleziony został we własnym domu przy ul. Ivanausko. Obok denata znaleziono pistolet kalibru 9 mm „Glock”. Pistolet był przeznaczony do samoobrony.

### Pożar przedsiębiorstwa meblowego

Wczoraj rano w Kownie stanął w płomieniach system wentylacyjny oddziału lakierowania przedsiębiorstwa meblowego „Karigė”. Ludzie nie ucierpieli. Pożar w przedsiębiorstwie przy ul. Drobės wybuchł o godz. 7.20, informuje Wileńska Służba Ratownictwa Przeciwożarowego. Jak twierdzą pracownicy przedsiębiorstwa, ogień w systemie wentylacyjnym oddziału lakierowania został szybko zgaszony i po godzinie oddział wznowił pracę. Przyczyny pożaru są ustalane.

### W Kłajpedzie płonął samochód

W portowym mieście w nocy z wtorku na środę płonął samochód. Strażacy przypuszczają podpalenie stosunkowo nowego samochodu. O tym, że w podwórzu domu nr 16 przy ul. Laukininkų płonę jeep, około godz. 3 w nocy poinformowała niezidentyfikowana osoba. Na skutek pożaru uszkodzona została tylna część liczącego 3 lata samochodu „Dodge Neon”. Płomienie uszkodziły też stojące obok auto „Audi 80”. Ponadto inny samochód minionej doby spłonął w rejonie kłajpedzkim we wsi Perkūnas. „Audi 200” stanęło w płomieniach wkrótce po tym, gdy jego właściciel przyjechał do domu. Przyczyny pożaru ustala się.



Jubileuszowy program „Gromady”

# Poławiacze gwiazd i supergwiazd



„Chłopiec z gitarą” w piosence i w życiu



Babcie śpieszą na koncert swych wnuków. Jubileusz zespołu — to święto dla całego osiedla

(Dokończenie ze str. 1)

Porównanie artystów „Gromady” do gwiazd powracało w przemówieniach wielu gości przybyłych z Wilna, Sołecznik i Polski. Bo i w rzeczy samej, zarówno uczniowie z grupy młodszej, jak i z grupy starszej, byli niczym gwiazdy sceny szkolnej. Stroje zmieniali do każdego niemal tańca, a były one tak piękne, że nawet renomowany zespół mógłby pozazdrościć.

## Weterani, którzy zaledwie przekroczyli lat 20

Na koncercie jubileuszowym tańczyli i śpiewali nie tylko aktualni członkowie zespołu. „Weteranki” w sukniach balowych, „weterani” — w czarnych garniturach rozpoczęli występ polonezem powitalnym. Ci weterani — to młodzi ludzie, którzy zaledwie przekroczyli lat dwadzieścia, ale to oni byli pierwszymi zespołakami „Gromady”. Jak powiedział były kierownik wydziału oświaty rejonu Antoni Jankowski, wprost nie do wiary, że zespół, który powstał na pustym miejscu, mógł za te lata tak rozkwitnąć.

Już wtedy, przed 15 laty, trudu zorganizowania zespołu podjęła się Janina Kuryło, która trwa z nim do dziś. Jako kierownik artystyczny, projektant strojów, poszukiwacz sponsorów, organizator wojaży, umiejąca przekonać rodziców szkoły, mieszkańców Jaszun do potrzeby utworzenia zespołu. Wiele serca dali zespołowi państwo Matujzo-

wie, Wołodkiewiczowie, Woroniecycy, Palkiewiczowie, Karwielowie, Wajtukiewiczowie...

## Babciom — balsam na serce

Taki występ szkolnego zespołu jest nietuzinkowym przeżyciem dla tego podwileńskiego osiedla. Zwołał zarówno rodziców, mieszkańców Jaszun i pobliskich wiosek, jak również dziadków i babcie, dla których przyście na koncert swoich wnuków jest balsamem na serce.

Janina Kuryło nie ukrywa, jak wiele zawdzięcza zaangażowaniu rodziców, którzy na każde zawołanie podają pomocną dłoń. Ostatnio w przygotowaniach do jubileuszu to właśnie staraniem rodziców zbudowano scenę w sali sportowej prawie za darmo. Firma za zbudowanie sceny „zaśpiewała” 3 tys. litów.

## Sfatygowane, bo używane

Jaszuńska szkoła nie ma dobrej auli, która by zmieściła tylu widzów, a i scena by była odpowiednia. Toteż wykorzystano mocno sfatygowaną salę sportową. Prezes Centrum Kultury Polskiej na Litwie im. S. Moniuszki życzyła szkole, by w przyszłości tak cudowny zespół miał możliwość występu w nowych dobrych murach, na co dyrektor szkoły Kazimierz Karpicz zareagował: „Nasza sala i korytarze są sfatygowane, bo my je czynnie użytkujemy”. Kredytor szkoły: nie

przeszkadzać zespołowi w jego pracy. I, jak sam mówi, dał im wolną rękę.

## Na stroje zarabiają sami

Na fali wspomnień można by wiele powiedzieć o zespole. To, że ma tak dużo przyjaciół w Polsce, jak państwo Alicja i Wojciech Sicińscy oraz Hanna i Lech Jarodzy z Wrocławia, dyrektor I Liceum Ogólnokształcącego w Białymstoku Grażyna Złocka-Korzeniewska, która jest z zespołem od pierwszego występu. Wrocławscy przyjaciele w imieniu władz miasta przywieźli pozdrowienia i dary w postaci książek do biblioteki szkolnej, podobnie władze miasta Żnina, z którymi Jaszuny od lat łączą kontakty współpracy, nie przybyły z pustymi rękoma. „Gromada” z Jaszun występowała w wielu miastach Polski: w Gdańsku i Sopocie, Częstochowie i Poznaniu, Krakowie i Płońsku, Siemiatyczach i Płocku.

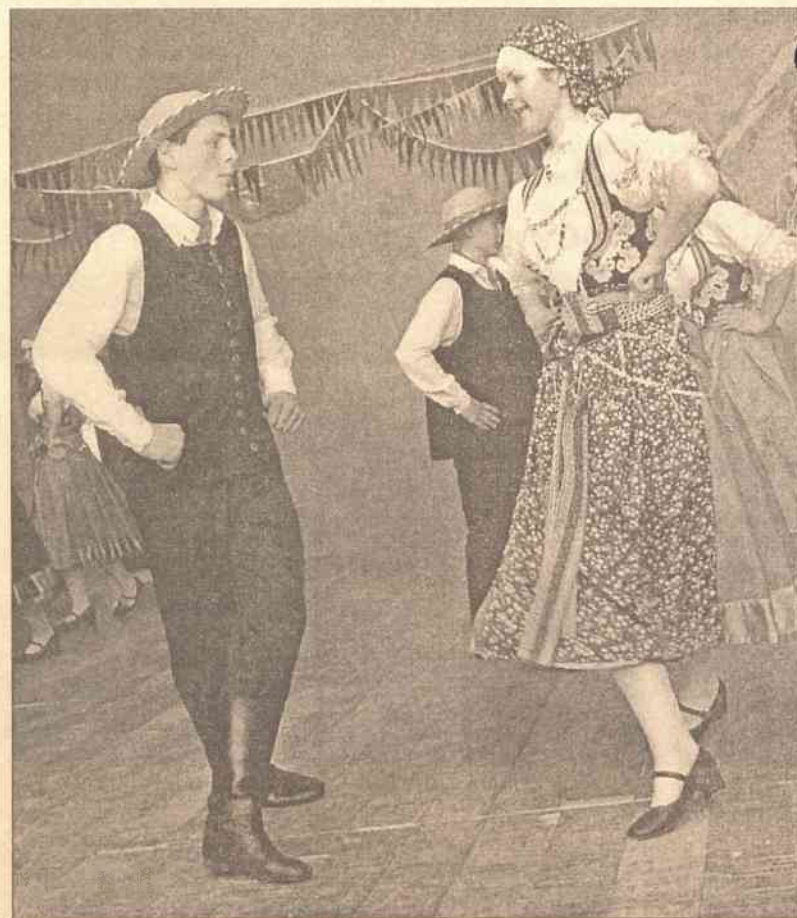
— Pyta pani, skąd my mamy tak dużo ładnych strojów? Bo wszystko, co zarabiamy na koncertach, wydajemy właśnie na kostiumy. To nasza wizytówka — tłumaczy pani Kuryło.

## „Jakie piękne dziewczyny w Jaszunach”

Zespół ma też swoją renomę na niwie wileńskiej. Od pierwszego roku organizacji Festynu Kultury Polskiej „Pieśń znad Wilii” — a w tym roku odbył się po raz jedenasty — „Gromada” jest zawsze obecna. Organizator festynu prezes Apolonia Skakowska miała okazję przypomnieć właśnie ten ostatni:

— Gdy występowała na festynie „Gromada”, ktoś z sali głośno zawołał: „Jakie piękne są dziewczyny w Jaszunach!” Wiem, jak trudno jest zrobić to, co robicie, ogromne wam dzięki, że potrafiłicie przyciągnąć całą jaszunską młodzież.

Program galowego koncertu „To nam w sercu gra” rzeczywiście pokazał dorobek piętnastolecia. Bo to i pieśni patriotyczne, i obrazek folkowy z suitami: rzeszańską, kurpiowską oraz tańcami cieszyńskimi, i tańce rytmiczno-współczesne z popularnymi piosenkami. A na



Cieszyński obrazek był wykonany w nowych, bardzo atrakcyjnych strojach

zakończenie — przepiękny walc wileński, odtąńczony przez wszystkich aktualnych i byłych członków „Gromady” oraz gości widowiska. To widowisko przygotowali chór-mistrzynie Halina Barkowska oraz choreograf Andrzej Czupak, który, między innymi jest wychowankiem zespołu.

— Szczęśliwi ci, którzy mają muzykę w sercu i uśmiech na twarzy — powiedziała kierownik wydziału oświaty rejonu Regina Markiewicz, wręczając zespołowi piękne złociste róże w niebieskim wazonie, co stanowiło pewien symbol:

— Powstawaliście, gdy byliśmy jeszcze w Związku Radzieckim, świętujecie jubileusz, gdy za kilka dni wstąpimy do Unii Europejskiej. Niech te gwiazdy na niebieskim firmamencie będą dla was drogowskazem.

Pozdrowień było bardzo wiele: od „Solczanki” i „Znad Mereczanki”, od „Kwiatów polskich” z Ejszszek i starostwa jaszunskiego. Od rodziców „wplynął” piękny tort z płonącymi świecami i podzięko-



Janina Kuryło z pozdrowieniami od władz rejonu i gości

waniem dla pedagogów, które wyraziła Teresa Wojtukowicz, matka trojga dzieci, które w różnych okresach były i są w zespole.

Najmłodszą parę wykonawców wileńskiego walca dyrektor szkoły Kazimierz Karpicz nazwał nie tylko gwiazdą, ale supernową gwiazdą jaszunskim firmamencie.

Krystyna Adamowicz  
Fot. Marian Paluszkiwicz

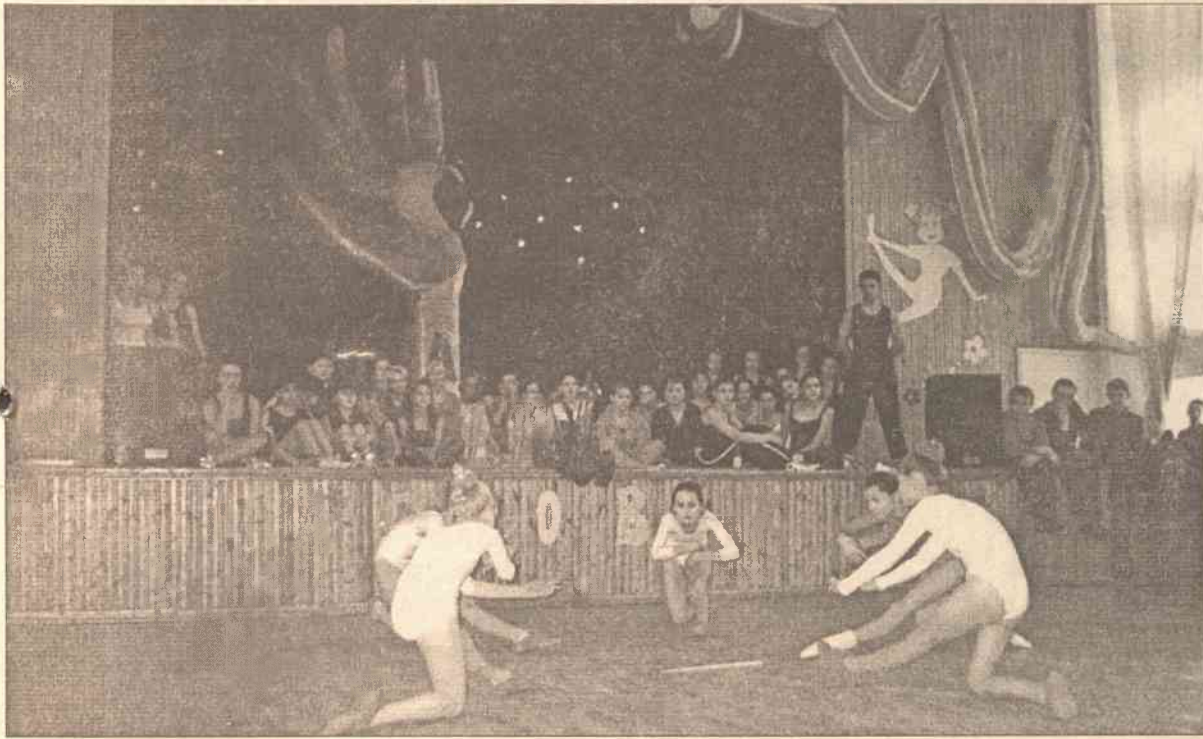


Purpurowe spódnice, zawadiacki rytm — to przecież taniec cygański



Tradycyjny konkurs aerobiku w „syrokomłówce”

## Bez temperamentu ani na krok...



Konkurencje odbywały się w czterech grupach: „jedynekach”, „dwójkach”, „czwórkach” i „szóstkach” Fot. archiwum

„Do miejsc trzeba wracać co roku, albo nie wracać wcale. Lepiej zachować je w pamięci takimi, jakie były, przymykając powieki i wracając do nich jedynie myślą, niż zobaczyć je obce i nie swoje”.

Słowami Żuławskiego, jako prowadząca programu, rozpoczęłam tegoroczny konkurs aerobiku w „syrokomłówce”. To prawda, do miejsc trzeba wracać co roku, tak, jak to robią nauczyciele i uczniowie naszej szkoły. Otóż od 1996 roku tradycyjnie na wiosnę organizowany jest konkurs aerobiku.

Zadomowił się on wraz z przyjęciem nauczycielki wychowania fizycznego p. Lucji Kroman. Początkowo zajęcia były prowadzone na lekcjach WF-u, aby zachęcić dziewczyny do ćwiczeń fizycznych. Następnie zaczęły powstawać pierwsze kółka. Dzisiaj aerobik w naszej szkole cieszy się popularnością. Pomagają pani Lucji w tym nauczycielki WF-u: Leokadia Kijewicz, Roma Dubinskienė oraz Diana Germanowicz.

W tym roku (zresztą jak zawsze) aula pękała w szwach, bowiem wszyscy chcieli zobaczyć piękne i skoczne koleżanki. Do konkursu dziewczyny przygotowywały się same: układały program, dobierały muzykę i stroje, które też są elementem występu. Nauczycielki służyły

jedynie radą. Muszę przyznać, że ubiory niektórych uczestniczek były warte uwagi, były naprawdę pomysłowe! Wyróżniłabym tu klasę 5e i 10b.

Konkurencje odbywały się w czterech grupach: „jedynekach”, „dwójkach”, „czwórkach” i „szóstkach”. Dziewczyny były przygotowane na ostrą rywalizację i nie lada wyznanie. Publiczność podtrzymywała je oklaskami i głośnymi okrzykami „na bis”. Szczególną sympatią cieszyły się Dorota i Alina, które w „jedynekach” zajęły kolejno pierwsze i drugie miejsce.

W czasie przerw widownie zabawiali uczniowie z „syrokomłówki”. Jolanta Martinkėnaitė, uczennica klasy 8b, zaprezentowała występy pokazowe gimnastyki artystycznej, a Edward Iwanow z 7d zaskoczył widzów niebywale dobrym wykonaniem breakdance. Eugeniusz Kurniewicz z Gretą Kovalionaitė i Stanisław Sawicki z Ioną Czerniawska popisali się tańcami sportowymi.

Skoro mowa o konkursie, nie wypada nie wymienić członków jury. To właśnie oni oceniali występy uczestniczek. Byli nimi absolwenci naszej szkoły, którzy również nieraz uczestniczyli w takiego typu konkursach, a w 2001 roku zatańczyli razem jako para taneczna — Andżelika Winogrodzka i Dariusz Kodis. Decyzja jurorów nie była łatwa. Mu-

siali uwzględnić choreografię, synchroniczność, technikę wykonania, siłę (ilość pompek), giętkość i in.

Czołowe miejsce wśród „dwójek” przyznano Wiolecie Wołodko i Lucynie Pawłowskiej, wśród „czwórek” nikt nie dorównał klasie 10b, a w „szóstkach” sukces odniosła klasa 7b. Jak już mówiłam przedtem, laureatką „jedynek” została Dorota Kozubowska (11c), którą o mały włos nie wyprzedziła Alina Janczys (9b), popisując się artystycznym i pomysłowym wystąpieniem. Utytułowane dziewczyny otrzymały upominki na pamiątkę.

Najmłodszymi uczestniczkami były Sabina Bortkiewicz i Diana Mikszo z 5e klasy, które przewyciężyły strach i nabrały wiele odwagi na przyszłe lata.

Ta impreza szkolna z pewnością nie odbyłaby się bez pomocy nauczycielek wychowania fizycznego, ogromnego temperamentu naszych uczestniczek oraz wsparcia publiczności. Jak się mawia — najważniejsze jest uczestnictwo, nie wygrana. Tym razem — wszystkie zwyciężyły.

Mam nadzieję, że w przyszłych latach przedstawicielki słabej płci również pokażą, na co je stać, i że konkurs aerobiku w naszej szkole stanie się pilnie pielęgnowaną tradycją.

Ewa Grzybowska

Szóstka z Litwy — studentami w Polsce

## Rekordowa punktacja

Przed salą pełną studentów i profesorów Uniwersytetu Warszawskiego nasi olimpijczycy doczekali wyjątkowej pochwały. Komisja sprawdzająca na Ogólnopolskiej Olimpiadzie Literatury i Języka Polskiego bardzo wysoko oceniła uczestników olimpiady z Litwy. St. specjalista Ministerstwa Oświaty Litwy, a właściwie kurator języka polskiego Barbara Kosinskienė z ogromną satysfakcją i radością opowiadała „Kurierowi”, jak doskonale spisali się nasi na tym tak ważnym sprawdzianie z polskiego.

— Bardzo ważne jest to, że na tej olimpiadzie nie ma ulgowych różnic w wymaganiach czy programach dla szkół poza Polską — powiedziała pani Kosinskienė. — Tak wysokiej punktacji, jaką otrzymali nasi uczestnicy, olimpijczycy z kresów jeszcze nigdy nie mieli. Prawie wszyscy zdobyli po 60 punktów, co stanowi bardzo wysoki wskaźnik.

Z Litwy na ogólnopolską olim-

piadę zakwalifikowało się 11 osób. Sześciu z nich już są studentami filologii polskiej Uniwersytetu Warszawskiego ze stypendiami rządu polskiego. Są to: Lila Puzan z Wileńskiej Szkoły Średniej im. Sz. Konarskiego, Zdzisław Palewicz z Solecznickiej Szkoły Średniej im. J. Śniadeckiego, Anna Sawicka i Alicja Malewska ze Szkoły Średniej im. Jana Pawła II, Emilia Naruniec i Waldemar Gruzewski z Wileńskiej Szkoły Średniej im. Wł. Syrokomli.

Do Olimpiady Ogólnopolskiej przystąpiło 200 starszoklasistów, w tym 30 osób z Litwy, Białorusi, Słowacji, Ukrainy, resztę stanowili uczniowie z Polski. Cała nasza ekipa mieszkała w cudownych warunkach w przepięknej podwarszawskiej miejscowości Konstancino. Jak nakazuje tradycja, najlepszym uczniom z polskiego towarzyszyła polonistka Anna Gulbinowicz, której uczennica Lila Puzan zdobyła pierwsze miejsce na olimpiadzie republikańskiej.

Krystyna Adamowicz

### Uwaga! Nowy konkurs „Kuriera Wileńskiego”

#### Najlepsi z polskiego i historii

Nasz rodak z podwileńskich Skorbucian i majątku Czarnobyle, a dziś mieszkający w Australii Tadeusz Żukowski, inspirowany tęsknotą do stron rodzinnych postanowił z własnych oszczędności przeznaczyć nagrody pieniężne dla uczniów szkół polskich Wilna i Wileńszczyzny, legitymujących się dobrą wiedzą z języka polskiego i historii.

Redakcja „Kuriera Wileńskiego” oraz Stowarzyszenie Nauczycieli Szkół Polskich „Macierz Szkolna” i Szkoła Średnia im. Jana Pawła II ogłosiły konkurs pod tytułem „Najlepszy z polskiego i historii” dla uczniów klas IX i X szkół polskich. Będą to nagrody „imienia Tadeusza Żukowskiego”. Typowanie najlepszych uczniów z tych klas jest podyktowane podniesieniem prestiżu polskiej szkoły podstawowej oraz tym, że uczniowie klas XI-XII mają możliwość wykazania się na corocznej olimpiadzie z literatury i języka polskiego. Wolą fundatora nagród jest, by nagrody zostały przyznawane dobrym uczniom z tych przedmiotów z rodzin potrzebujących wsparcia materialnego.

Pula tegorocznych nagród wynosi 3,5 tys. litów!

Kandydatów do pieniężnych nagród zgłasza dyrekcja szkół. Zgłoszenia wraz z opinią i rekomendacją należy wysłać do redakcji „Kuriera Wileńskiego” (Birbinių g. 4a, O212, Vilnius-30) z dopiskiem „Najlepszy z polskiego i historii”.

Termin składania zgłoszeń do 20 maja 2004 r.

W celu wyłonienia kandydatów do nagród zostanie powołana specjalna komisja spośród przedstawicieli placówek organizujących konkurs oraz nauczycieli języka polskiego i historii.

Komisja wyłoni nagrodzonych do 1 czerwca, nagrody zaś zostaną wręczone podczas tradycyjnej już imprezy „Najlepsza szkoła — najlepszy nauczyciel”, która odbędzie się w połowie czerwca.

„Być dobrym to znaczy żyć dla szczęścia innych” — tak uważała św. Urszula Ledóchowska

## Poświęcone patronce

W Szkole Średniej im. św. Urszuli Ledóchowskiej z okazji 139 urodzin patronki szkoły zebrali się uczniowie, rodzice, nauczyciele oraz goście. W 1924 r. Matka Urszula objęła opiekę nad ochronką w Czarnym Borze, przeznaczoną dla biednych dzieci. Swoje siły i pracę poświęciła wychowaniu dzieci i młodzieży. Matka Urszula mówiła, że w dziele wychowania mamy dwojakie zadanie — wychowanie dzieci dla Boga i społeczeństwa.

Scenę szkoły udekorowały dwa piękne, białe skrzydła, symbolizu-

jące słowa Matki Urszuli: „Miłość zawsze czuwa, zawsze ma oczy otwarte na potrzeby bliźnich”.

Impreza rozpoczęła się hymnem szkoły. Członkowie kółka krajoznawczego złożyli bukietki przyłasczek oraz zaprezentowali krótki obrazek z życia Urszuli Ledóchowskiej. Inni uczniowie wystąpili z piękną deklamacją, zaś starsi czytali swoje wypowiedzi o patronce i o szkole. Nastrój na sali poniosły skoczne rytmy tańców „Cha-cha”, „Pończoszanka” oraz piosenki „Szkolny pamiętnik”, „Pomaluj świat” i in. w wykonaniu szkolnego zespołu „Anima”.

Na zakończenie dyrektor szkoły pan Mieczysław Jasiulewicz podziękował zebrany i organizatorom za piękną uroczystość oraz przekazał cukierki i książki od ks. Józefa Narkuna. Dzieci bardzo się ucieszyły ze słodkiego prezentu. Dyrekcja szkoły jest wdzięczna organizatorom imprezy, paniom: Ligii Korzeniewskiej, Marii Macinkiewicz, Mirenje Iwanowskiej, Neli Muchłajewej oraz ks. Józefowi Narkunowi.

Ewa Kupcewicz  
nauczycielka jęz. polskiego  
Szkoły Średniej  
im. św. Urszuli Ledóchowskiej

### Szkoła Średnia w Trokach

Ogłasza zapisy uczniów  
do pierwszej klasy oraz do grupy przygotowawczej  
na 2004/2005 rok szkolny.

Gwarantuje:

- \* wysoki poziom nauczania
  - \* wzmocnione nauczanie języka państwowego
- Już od 2-jej klasy — język obcy do wyboru:
- \* język angielski
  - \* język francuski
  - \* język niemiecki
  - \* język rosyjski

Zajęcia różnych kółek, w tym już od 1-jej klasy — początkowe nauczanie informatyki.

Nasz adres: ul. Birutės 44, Trakai 4050, tel. 55670, 55638



# Najważniejsze — to należeć do rodziny!



ASTOS DIZAINAS MCCANN-ERICKSON VILNUS

# 0,00

Lt/min.

za rozmowy ze swoimi bliskimi

Rozmawiajcie bezpłatnie,  
bez żadnych ograniczeń!

Wszyscy klienci BITÉ, którzy zamówili usługę „ŠEIMA”, ze swoimi bliskimi będą przez całą dobę rozmawiać za 0,00 Lt/min.!

Abonenci innych operatorów, przechodząc do BITÉ, mają możliwość zachowania swego aktualnego numeru telefonu. Prócz tego korzystają oni ze specjalnych warunków usługi „ŠEIMA”.

Obszerniejsza informacja  
pod tel.: 1501 (8 699) 23230  
(koszt dzwonka — 0,30 Lt),  
[www.bite.lt](http://www.bite.lt)

Dla lepszego życia

(Zam. 213)



Maraton – wyjątkowo „czczona” konkurencja olimpijska o legendarnym rodowodzie

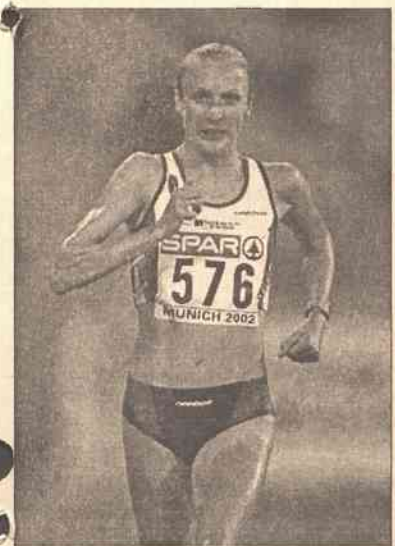
## Próba dzielności pełna dramatów

Bieg maratoński, wyjątkowo „czczona” konkurencja olimpijska o legendarnym rodowodzie, choć nie na antycznym dystansie, władza ludzką wyobraźnią od pierwszych, nowożytnych igrzysk 1896 roku.

Pierwszy triumfator maratonu olimpijskiego, w 1896 roku, Grek Spiridon Louis przebiegł owe ponad 40 km z Maratonu do Aten za sprawą francuskiego lingwisty i historyka, Michela Breala, który „wymyślił” tę konkurencję. Breala zaś zainspirowała opowieść o żołnierzu-polsłańcu Filipidesie, który przebiegł z wyżyny maratońskiej do Aten w 490 roku p. n. e. z wieścią o zwycięstwie Ateńczyków nad Persami. „Radujcie się, zwyciężyliśmy!” — miał powiedzieć Filipides zanim padł martwy z wyczerpania.

### Imperialny dystans

Rzecz w tym że — piszący 60 lat po bitwie pod Maratonem — grecki historyk Herodot nic nie wspomina o heroicznym biegu żołnierza. Zamiast tego odnotowuje, że przed bi-



Brytyjka Paula Radcliffe jest rekordzistką świata w maratonie — 2:15.25. Ten wynik dawałby jej tytuł mistrzyni olimpijskiej wśród mężczyzn do czasów Abebe Bikili Fot. archiwum

twą Filipides dokonał większego wyczynu — w ciągu dwóch dni przebył drogę z Aten do Sparty (240 km), by prosić Spartan o pomoc. Jego wysiłek był daremny, Spartanie odmówili.

Jednak mit jest potężniejszy od rzeczywistości i w 1896 roku w Atenach, a potem w 1900 roku w Paryżu, bieg maratoński rozgrywano na trasie odpowiadającej w przybliżeniu odległości między Maratonem i Atenami. W 1908 roku w Londynie, organizatorzy wyznaczyli trasę 26-milową (41,8 km) od zamku Windsor do stadionu olimpijskiego, dodając 385 jardów wokół bieżni, by meta wypadła na wprost łoża królewskiej, w której siedziała królowa Aleksandra. Imperialny dystans — 42 km 195 m — stał się odtąd oficjalną długością biegu maratońskiego.

### Spiridon — pierwszy mistrz olimpijski

W 1896 roku na starcie w Maratonie do biegu po historycznej trasie stanęło 25 zawodników, w tym 21 Greków. Jako pierwszy z tumanów kurzu (obok sportowców galopowali konno heroldowie-sędziowie) wyłonił się i wbiegł na stadion panatenański Grek Spiridon Louis. Dwóch synów królewskich, Jerzy i Konstantyn rzuciło się, by witać bohatera narodowego, który zakurzony, „spalony” słońcem ukończył bieg w 2 godziny, 58 minut i 50 sekund. Do dziś nie ma pewności kim był pierwszy mistrz olimpijski w maratonie. Pisano, że był pasterczem, wiejskim wozowodą lub listonoszem w swej wiosce w Attyce, w Maroussi. Obsypany nagrodami ze strony ówczesnych sponsorów, tj. ateńskich kupców i arystokratów (jeden z nich oferował mu rękę swej córki) odmówił jednak wszelkich dożywnych usług, takich jak gołenie, dostarczanie wina i ubrań. Poprosił tylko o wóz i konia...



Za największego bohatera w historii maratonu uchodzi Etiopczyk Abebe Bikila, pierwszy czarnoskóry Afrykanin, który w 1960 roku biegnąc boso zdobył złoty medal olimpijski Fot. archiwum

### Przeegrany bohater

W 1904 roku, podczas igrzysk w St. Louis (USA), w okropnym upale, pierwszy na stadion dotarł Fred Lorz z Nowego Jorku. Został ogłoszony zwycięzcą i sfotografowany z córką prezydenta, Alice Roosevelt. Gdy wyszło na jaw, że ćwierć dystansu przejechał w powozie, inny Amerykanin, Thomas Hicks otrzymał złoty medal, mimo że podczas biegu wzmocnił się... strychniną, podaną mu w jajku. Jajko zaś popijał brandy...

Cztery lata później, w 1908 roku, w Londynie, bohaterem maratonu był... przegrany. Włoch Dorando Pietri zaślał na ostatniej prostej stadionu i linię mety przekroczył podtrzymywany przez brytyjskich działaczy. Amerykanie złożyli protest i złoty medal trafił do Johna Hayesa. Finisz maratonu przyniósł Włochowi większy roz-

głos niż złotemu medalistcie. W 1936 roku, podczas igrzysk berlińskich (ostatnich przed II wojną światową), polityka wkroczyła do sportu. Koreańczyk Sohn Kee-chung wygrał maraton w barwach Japonii, która wówczas okupowała jego ojczyznę. W czasie ceremonii nagradzania zwycięzców, gdy na maszcie podnoszono flagę japońską, Sohn i trzeci na mecie, Nam Seung-yong zwiesili głowy w milczącym proteście.

### Po złoto na bosaka

Za największego bohatera w historii maratonu uchodzi Etiopczyk Abebe Bikila, pierwszy czarnoskóry Afrykanin, który w 1960 roku zdobył złoty medal olimpijski. Biegnąc boso rzymską Via Appia, pierwszy przerwał taśmę pod Łukiem Konstantyna, poprawiając najlepszy wynik na świecie o pół minuty.

Cztery lata później, w Tokio, już w obuwiu, Bikila ponownie zwyciężył w maratonie. Był tak świeży po biegu, że na murawie stadionu wykonał serię ćwiczeń gimnastycznych, rozluźniających, czekając na spóźnionych o kilka minut rywali.

Kobiety, które przez dziesięciolecia uważano za zbyt słabe, by mogły biegać dystans 800 m, pokazały się w maratonie po raz pierwszy w 1984 roku, w igrzyskach w Los Angeles. Joan Benoit, która zaledwie 17 dni przed amerykańskimi eliminacjami do igrzysk przeszła operację kolana, pokonała, w upale, pierwszą mistrzynię świata w maratonie, Norweżkę Grete Waitz, pionierkę długodystansowego biegania.

W roku igrzysk w Atenach, Brytyjka Paula Radcliffe jest rekordzistką świata w maratonie — 2:15.25. Ten wynik dawałby jej tytuł mistrzyni olimpijskiej wśród mężczyzn do czasów Abebe Bikili. Oto miara postępu w sporcie i w tej heroicznej konkurencji lekkoatletycznej.

Emocje w półfinałach Euroligi koszykarzy w Tel Awiwie

## Nadprzyrodzone siły pomagają Maccabi

W opinii Wiesława Zycha, byłego sędziego międzynarodowego, który po raz drugi z rzędu będzie komisarem w finałowym turnieju Euroligi koszykarzy, faworytami półfinałów są drużyny Maccabi Tel Awiw i Skipperu Bolonia. 29 kwietnia Maccabi zagra z CSKA, a Skipper z MDP Siena.

„Półfinał Maccabi — CSKA to przedwczesny finał, tak samo jak przed rokiem była rywalizacja Barcelony z CSKA” — powiedział Wiesław Zych. „Za Maccabi przemawia doświadczenie, hala, wspaniała publiczność i coś, co trudno rozważyć w kategoriach sportowych: szczęście, a może nadprzyrodzone siły. Zespół z Izraela wygrał w tym z sezonu kilka niesamowitych spotkań. W drugim półfinale więcej szans daje młodym, żywiołowo i niekonwencjonalnie grającym zawodnikom z Bolonii” — dodał Zych.

Koszykarze z Sieny są, tak jak

przed rokiem, sprawcami największej niespodzianki rozgrywek Euroligi. Awansowali do Final Four z tzw. „grupy śmierci” pozostawiając w pokonanym polu FC Barcelonę, Benetton Treviso i Panathinaikos Ateny.

### CSKA Moskwa

Sukcesy: mistrz Euroligi 1961, 1963, 1969, 1971, finalista Euroligi 1965, 1970, 1973, 25-krotny mistrz ZSRR, 9-krotny mistrz Rosji. Droga do Final Four: 1. etap — pierwsze miejsce w grupie B bilans tego etapu 11-3, 2. etap — pierwsze miejsce w grupie D, bilans 5-1. Największe sukcesy trenera Dusana Ivkovića: mistrzostwo Euroligi z Olympiakosem Pireus (1997), Puchar Europy PAOK Saloniki (1993), Puchar Saporty z AEK Ateny (2000), Puchar Koraca z Partizanem Belgrad (1979), ME z Jugosławią (1989, 1991, 1995), MS z Jugo-

slawią (1990), srebrny medal IO z Jugosławią (1988, 1996).

### MDP Siena

Sukcesy: zwycięzca Pucharu Saporty (2002), 3. miejsce w Eurolidze w 2003 r. Droga do Final Four: 1. etap — czwarte miejsce w grupie B, bilans 7-7, 2. etap — pierwsze miejsce w grupie F, bilans 4-2 Największe sukcesy trenera Carlo Recalcati: zdobywca Pucharu Saporty z Pallacanestro Cantu (1977, 1978, 1979), zdobywca Pucharu Koraca z Pallacanestro Cantu (1973, 1974, 1975)

### Skipper Bolonia

Sukcesy: mistrz Włoch 2000, zdobywca Pucharu Włoch 1998. Droga do Final Four: 1. etap trzecie

miejsce w grupie B, bilans 8-6, 2. etap — pierwsze miejsce w grupie E, bilans 5-1. Największe sukcesy trenera Jasmina Repesy: mistrzostwo Chorwacji z Ciboną Zagrzeb (1996, 1997, 2002), mistrzostwo Turcji z Tofasem Bursa (1999).

### Maccabi Tel Awiw

Sukcesy: 33-krotny mistrz Izraela, 43-krotny zdobywca Pucharu Izraela, mistrz Euroligi (1977, 1981), mistrz SuproLigi (2001). Droga do Final Four: 1. etap — drugie miejsce w grupie B, bilans 11-3, 2. etap — pierwsze miejsce w grupie G, bilans 4-2. Największe sukcesy trenera Pini Gershona: mistrzostwo Izraela (1993 z Hapo-elem Galil Elyon, 1999-2001 z Maccabi), mistrzostwo SuproLigi z Maccabi w 2001 roku.

Stronę na podstawie PAP, BNS i "Rz" przygotował Walenty Dunowski

## Sprintem

• Główny komisarz Polskiej Ligi Koszykówki Jarosław Nowak zdecydował o nałożeniu na koszykarza Anwila Donatasa Zavackasa dwóch miesięcy dyskwalifikacji oraz kary finansowej w wysokości 10 tys. zł za popchnięcie trenera Prokomu Trefla Sopot Eugeniusza Kijewskiego. Dodatkowo Nowak ukarał Zavackasa grzywną w wysokości 3 tys. zł za nieodpowiednie zachowanie wobec komisarza zawodów i niesportowe zachowanie po odgwizdaniu przewinienia przez sędziów. Zavackas w 38. minucie niedzielnej półfinału Anwil — Prokom po stracie piłki przy ławce zespołu z Sopotu, popchnął trenera Kijewskiego, który upadł na parkiet. Litewski skrzydłowy został zdyskwalifikowany i musiał opuścić parkiet. Prokom wygrał mecz 73:66 i doprowadził do remisów 2-2 w play off. Sam Zavackas, który został za swoje zachowanie ukarany także przez Anwil Włocławek, przesłał do trenera Kijewskiego przeprosiny. Koszykarz tłumaczy w nich swe zachowanie napiętą atmosferą zawodów, zdenerwowaniem spowodowanym kontuzjami kolegów oraz faktem, że trener Kijewski stał przy samej linii boiska uniemożliwiając Zavackasowi wejście w posiadanie piłki

• Legenda sportu, Mark Spitz uważa, że obawy związane z bezpieczeństwem mogą spowodować wycofanie się USA z igrzysk olimpijskich w Atenach. Spitz, który zdobył siedem złotych medali w pływaniu podczas IO 1972, mówi, że zagrożenie terrorystyczne może wywołać drastyczne reakcje w USA.

• Warty 62 mln dolarów kontrakt Davida Beckhama z Gillette szokuje, ale koszykarz LeBron James zainkasował za podpisanie umowy z Nike więcej — aż 105 mln dol. Adam Małysz (ok. 1,5 mln zł od Red Bulla) jest przy nich ubogim krewnym. Kampania wykorzystująca wizerunek Beckhama ma ruszyć latem w Europie, USA i Azji. Decyzję Gillette uważa się za nadzwyczaj trafną, zważywszy na popularność piłkarza. Dziennik „The Times” oszacował wartość wizerunku kapitana reprezentacji Anglii na co najmniej 200 milionów funtów.

• Koszykarzom Minnesota Timberwolves brakuje tylko jednego zwycięstwa do awansu do półfinału Konferencji Zachodniej ligi NBA. We wtorek pokonali oni na wyjeździe Denver Nuggets 84:82 i w serii play off prowadzą 3:1

• Grecja jest zmuszona wydać co najmniej jeden miliard euro (1,19 mld dolarów) więcej niż planowano na tegoroczne igrzyska olimpijskie, powiększając tym samym sumę zobowiązań budżetowych — poinformował wiceminister finansów Grecji. Po trzech latach przygotowań do igrzysk, prowadzonych w atmosferze sporów kompetencyjnych i przy biurokratycznej opieszałości, organizatorzy igrzysk w Atenach muszą przyspieszać prace na olimpijskich obiektach, godząc się na dwu, lub trzykrotne wyższe rachunki, przedstawiane przez wykonawców. By zwłóknąć fundusze na igrzyska, Grecja musiała obciążyć nakłady na obronę.



## CZWARTEK 29. IV



6.00 Dzień dobry  
8.00 S. „Komisarz Rex”  
8.50 Filmy anim.  
10.15 Film dok.  
11.10 Klub prasowy  
12.05 Szukam pracy  
13.00 „Dainą dainele 2004”  
13.30 Gwiazdy nowej Europy  
14.00 W świecie kina  
14.30 Honor kraju  
15.25 Pytanko  
15.40 Styl  
16.25 Kobiety i mężczyźni  
17.20 Wiadomości (ros.)  
17.30 Melomania  
18.00 Film anim.  
18.30 Wiadomości  
18.45 S. „Komisarz Rex”  
19.40 Znajdź kąt  
20.25, 21.59 Loteria „Perlas”  
20.30 Panorama  
21.00 Proszę o głos  
22.00 Telefon pomocy  
23.00 Wiadomości  
23.10 Melomania  
23.35 Niech żyje klasyka

2

15.15 Znajdź kąt  
16.00 Dla dzieci  
17.45 „Ievos pievos” — magazyn nie tylko dla kobiet  
18.15 Wędrówki kulinarne  
18.45 Lotnisko  
18.55 Poglądy Bartkusa  
19.30 Wiadomości  
20.00 Niezłosiwie  
20.45 Nowości domu kultury  
21.00 Retrospektywa  
22.00 Panorama  
22.30 Nowości i prognozy naukowe  
22.55 Magazyn wojskowy  
23.20 Program S



6.25 Rowerowy show  
6.50 Filmy anim.  
8.15 S. „Żona Judasza”  
9.05, 15.45 S. „Brzydka Betty”  
10.00 Wybacz  
10.45 Dramat „Nigdy się nie poddawaj”  
12.25 Filmy anim.  
17.45 S. „Ziemia nadziei”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Sąd  
20.00 Rowerowy show  
20.25 Niebezpieczna strefa  
21.45 Wywiad dnia  
22.00 Wiadomości  
22.35 Melodramat „Nimfa”

4

6.35 Nasze zwierzęta  
7.05 Próba władzy  
7.15 Program muz.  
7.55 Telewizyjna  
8.10, 17.45 S. „Włoskie namiętności IV”  
9.20 Akademia galerii „Domus”  
10.20 S. „Helikoptery”  
11.20 S. „Skradziona miłość”  
12.20 Pora zmierzchu  
13.10 Koncert  
13.50 Melodramat „Najbliżej raju”  
15.40 S. „Niebezpieczne więzi”  
16.45 S. „Skradziona miłość”  
18.55 Półfinał mistrzostw LLK. W przerwie — Dziś  
20.45 S. „Gliny”

21.45 Dramat „Mama”  
23.45 S. „Mieszczanie II”  
0.20 Dla wędkarzy  
0.55 Rozrywki SMS  
2.55 Telegra „Rozbierz mnie”  
5.00-6.45 DW



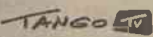
7.05 Telesklep  
7.20 Film anim.  
7.45 Pomoc TV  
8.15 Nomeda  
9.15 S. „Dzikuska”  
10.15 S. „Wirginia”  
11.10 Wersja  
12.00 Komedia „Po prostu uroczą”  
13.50 Dla dzieci  
15.40 S. „Camila”  
16.40 S. „Dzikuska”  
17.40 Nomeda  
18.45 Wiadomości  
19.10 Telegra „Kto wygra milion?”  
20.00 Pomoc TV  
20.30 S. „X-Files”  
21.30 Mecz Euroligi. W przerwie — Wiadomości  
23.30 Zdrowy człowiek  
0.30 S. „Żonaty i dzieciaty”



8.00 Z Wilna  
8.20 Autofani  
8.45 Lekarz domowy  
9.15 S. „Złodziejka”  
10.00 Wiadomości  
10.30 Z Moskwy  
10.50 S. „Idiota”  
11.45 Wiadomości  
11.55 Magazyn „Czego chce kobieta?”  
12.40 Nowości kulturalne  
13.00 Wiadomości  
13.10 Z Moskwy  
13.25 Życie prywatne  
14.15 Film dok.  
14.40 Krótkie spięcie  
15.30 Wiadomości  
15.40 Z Moskwy  
16.00 Dziennik  
16.10 Film fab. „Nieustalona osoba”  
17.40 S. „Zwyczajne prawdy”  
18.10 Ciepły dom  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Puls  
20.20 S. „Złodziejka”  
21.05 S. „Idiota”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Film fab. „Rosyjski ragtime”  
23.50 Dla myśliwych



8.30 Film dok.  
9.00 W świecie koszykówki  
9.30 Jestem  
10.00-14.00 Transmisja z Sejmu  
17.05 Film fab. „Rodzina pomyleńców”  
18.55, 20.00 Proponujemy!  
19.00 Poglądy  
19.30 Świat kobiety  
20.05 Komedia „Aktorzy”  
21.45 Poglądy  
22.15 Chodź — zobacz  
10.05 Telesklep  
10.20, 18.00 S. „Garfield i przyjaciele”  
10.45 Tangorama



12.10 Film dok.  
13.00 S. „Na imię ma Baron”  
13.55 Tangorama  
15.20 Ekstremalny humor  
15.30 Film anim.  
16.00 S. „24 godziny”  
17.00 Interaktywny show  
18.30 Film przyg. „Drużyna rycerzy na kolach”  
19.30 Tangorama  
21.00 Ekstremalny humor  
21.10 S. „Xena”  
22.00 Komedia „Morskie wilki”  
23.45 Znajomość SMS



7.00 10 minut tylko dla siebie  
7.15 Kawa czy herbata  
9.00 Wiadomości  
9.11 Pogoda  
9.13 Woronicza 17  
9.25 „Złotopolscy” — telenowela  
9.50 Eurotel — magazyn  
10.00 Trudny rachunek  
10.10 Przybysze z Matplanety. Pechowy słoń  
10.35 S. „Niebezpieczna Zatoka”  
11.05 Sekrety zdrowia — magazyn  
11.20 Kwadrans na kawę  
11.35 Brzuch — magazyn  
11.50 Międzynarodowy Dzień Tańca: Pawana — film baletowy  
Conrada Drzewieckiego  
12.10 Wspomnienie o Małku Szumowskiem  
12.30 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie  
13.00 Wiadomości  
13.10 Polska karta  
13.40 Skarbiec — magazyn historyczno-kulturalny  
14.10 Teatr Telewizji: Niektóre gatunki dziewczic  
15.20 Książka — rękodzieło  
15.45 Międzynarodowy Dzień Tańca: Monochromy — film baletowy Franciszka Fuchsa  
16.00 Wiadomości  
16.10 Europa i co dalej? Europejski Szczyt Gospodarczy — Warszawa 2004  
16.25 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Modny smak — magazyn  
16.55 „Złotopolscy” — telenowela  
17.20 Europa i co dalej? Europejski Szczyt Gospodarczy — Warszawa 2004  
17.30 Szerokie tory — reportaż  
18.00 Teleexpress  
18.15 Sportowy Express  
18.20 Gość Jedynki  
18.35 Przybysze z Matplanety  
19.00 S. „Niebezpieczna Zatoka”  
19.30 Skarbiec — magazyn historyczno-kulturalny  
20.00 Europa i co dalej? Europejski Szczyt Gospodarczy — Warszawa 2004  
20.15 Dobranocka  
20.30 Wiadomości  
20.59 Sport  
21.05 Pogoda  
21.08 Pogoda dla kierowców  
21.10 „Złotopolscy” — telenowela  
21.35 Forum Polonijne

„Serce jedno mam, komu serce moje dam?  
Dam je Tobie, Mamo miła, bo w nim miłość, radość, siła”.

Wileńska Szkoła Podstawowa na Lipówce zaprasza na koncert poświęcony Dniu Matki, który odbędzie się 30 kwietnia 2004 r. o godz. 16.00 w wileńskim Domu Kultury Polskiej, ul. Naugarduko 76.  
Wstęp wolny

Szkoła Średnia nr 19 im. Wł. Syrokomli w Wilnie zaprasza na Jubileusz 50-lecia w dniach 13-16 maja 2004 r.

13 maja — Dzień Otwartych Drzwi:  
\* 12.00 — uroczyste odsłonięcie tablicy pamiątkowej Wł. Syrokomli;  
\* od 10.00 do 14.00 co godzinę zwiedzanie (Sentymentalny Spacer po Szkole...);  
\* wystawa prac metodycznych nauczycieli szkoły i artystycznych prac uczniów;  
\* 18.00 — dyskoteka dla uczniów.  
14 maja — 18.00 — Gala Jubileuszowa w Domu Kultury Polskiej:  
\* wystawa fotograficzna z dziejów szkoły;  
\* prezentacja multimedialna szkoły;  
\* koncert absolwentów i obecnych uczniów;  
\* pokaz filmu dokumentalnego „Jest taka szkoła...”;  
\* aukcja prac plastycznych uczniów i „pamiątek starych nauczycieli”.  
16 maja o godz. 9.00 w kościele św. Rafała Archanioła zostanie odprawiona Msza święta w intencji szkoły.  
Ilość miejsc ograniczona! Wejściówki do odebrania w szkole, recepcji Domu Kultury Polskiej oraz w księgarni „Elephas”.  
Zapraszamy wszystkich absolwentów, nauczycieli, rodziców i sympatyków szkoły!!!

IV Rajd Rowerowy „Wileńszczyzny Drogi Kraj” Wileńskiego Hufca Maryi im. Pani Ostrobramskiej

30. IV-03. V. 2004  
„Od Wilna po Monte Cassino” Ku pamięci poległym żołnierzom w Akcji „Burza” — Ostra Brama w 60. rocznicę ich śmierci 1944-2004.  
Spotkanie zainteresowanej młodzieży (14-25 lat) w niedzielę, 25 kwietnia, o godz. 12.00. Msza św. przy klasztorze św. Faustyny na Antokolu, ul. Grybo 29.

Jerozolimka Szkoła Średnia (Mokyklos 9)

ogłasza zapisy uczniów do klasy I na rok szkolny 2004/2005. W szkole działają kółka: muzyczne, sportowe, komputerowe, jęz. obcych, taneczne. Szkoła znajduje się w malowniczym, dogodnym miejscu. Zatrudniona jest tu doświadczona kadra nauczycielska.

Dyrekcja



ul. Pylimo 17

Repertuar  
na 29 kwietnia

WIELKA SALA

„Scooby Doo” — godz. 12.00.

„Tu podeszła Poli” — godz. 13.45, 19.30.

„Zakładnicy czasu” — godz. 17.30.

„Smoking” — godz. 15.30.

„Szybcy i gniewni” — godz. 21.30.

SALA 88

„Pianista” — godz. 14.00, 18.30.

„Sindbad: legenda siedmiu mórz” — godz. 12.15, 16.45.

„Dzwonek” — godz. 21.15.

W salonie „Priebokšto” wypożyczenie sukien ślubnych i wizytowych. Pracujemy I-V w godz. 11-19, VI — w godz. 11-14.

Vilnius, ul. Sausio 13, nr 31, tel. 240 30 02.

(Zam. 195)

## Gwiazdy mówią, że dziś...

**BARAN.** Dzień mało harmonijny. Od rana będziesz w najlepszym nastroju. Lepiej więc unikaj spraw wymagających współpracy z innymi. Kontakty z otoczeniem tak zawodowe jak i prywatne mogą doprowadzić do poważnych zgrzytów.

**BYK.** Dzień mało harmonijny. Zadania i sprawy wymagające koncentracji staraj się rozwiązywać w godzinach rannych. Wtedy masz jeszcze szansę aby doprowadzić je do szczęśliwego zakończenia. Po południu pojawią się na Twojej drodze liczne niepowodzenia i trudności.

**BLIŹNIĘTA.** Pierwsza część dnia nie będzie rewelacyjna. Możesz podjąć jakieś niewłaściwe kroki lub popełnić trudne do naprawienia błędy. Aby swoim zachowaniem nie doprowadzić do poważniejszych kłopotów, należy unikać ryzykownych decyzji i inwestycji. Rady innych okażą się mało skuteczne.

**RAK.** Dzień w miarę pomyślny. Szczególnie godziny popołudniowe sprzyjają załatwianiu ważnych spraw. Bez obawy możesz podejmować wszelkie zawodowe decyzje. Z łatwością uzyskasz potrzebne Ci wsparcie i pomoc współpracowników.

**LEW.** Następnym trudny i nerwowy dzień. Decyzje dotyczące spraw zawodowych powinny być bardzo dokładnie przemyślane. Nie unieś się ambicją, jeśli szef wytknie Ci kilka błędów.

**PANNA.** Sprawy zawodowe w dalszym ciągu wymagają wzmożonej rozwagi i ostrożności. Ciągłe napięcia i rozbieżne decyzje mogą powodować, że Twoja forma psychofizyczna ulegnie znacznemu pogorszeniu.

**WAGA.** Dzień niezbyt harmonijny. Nie zakłóci jednak Twojego spokoju i nie oderwie Cię od pracy. Postawione przez Ciebie cele uda się osiągnąć bez większych problemów. Brak kontroli nad emocjami może jednak przyczynić się do powstawania konfliktów w rodzinie. Ważne sprawy załatwaj po południu.

**SKORPION.** Nie wszystkie zaplanowane na dziś zadania uda się pomyślnie rozwiązać. Twoje postępowanie a także wymagania w stosunku do innych muszą być dobrze przemyślane i wyważone.

**STRZELEC.** Powoli zaczynasz odzyskiwać utracone siły. Nie rzucaj się jednak natychmiast w wir pracy i obowiązków. Pierwsza połowa dnia nie zapowiada powodzenia w przedsięwzięciach.

**KOZIOROŻEC.** Nie jesteś dziś w najlepszej formie. Czas najwyższy, aby bardziej zainteresować się swoim zdrowiem. Nie zaszkodzi porozmawiać z lekarzem i zdecydować się na badania kontrolne. Nie wszystkie dolegliwości są spowodowane wyłącznie osłabieniem wiosennym.

**WODNIK.** Dzisiaj nie wszystkie sprawy potoczą się po Twojej myśli. Niecierpliwość i nieobliczalne reakcje doprowadzą do poważnych konfliktów z otoczeniem. Zwłaszcza z domownikami. W sprawach uczuciowo-sercowych pojawią się niepokojące intrzygi i podejrzenia.

**RYBY.** Nadmiar pracy okaże się dla Ciebie dość męczący. Uważaj więc, aby nie zaszkodzić swojemu zdrowiu. W razie potrzeby korzystaj z każdej formy pomocy. Zwłaszcza, że bliscy i przyjaciele bardzo chętnie włączą się do Twoich zajęć. Staraj się nie tracić optymizmu i pogody ducha.



## OGŁOSZENIA

## SPRZEDAŻ/KUPNO

Kupujemy las z ziemią i bez. Udzielamy konsultacji. Sporządzamy projekty wycięcia lasu, sadzenia.

Vilnius, tel. (8-5)245 05 47, 8 685 47590

Kupię działkę o przeznaczeniu rolniczym w Wilnie lub rejonie wileńskim (od 0,5 ha).

Tel. 8 601 11050,  
8 614 71002

Sprzedam VW Passat Pikap 1983 r., 1.9 gaźnik, wspomaganie kierownicy, szyberdach.

Vilnius, tel. 262 13 79,  
8 612 04520

Sprzedajemy bloczki z betonu porowatego produkcji grodzieńskiej o wymiarach:

0,6x0,3x0,2  
0,6x0,15x0,2  
0,6x0,4x0,19

Dostarczamy na miejsce. Vilnius, tel. 240 22 90, 8 652 98573

Antykwarjat „Maldis” skupuje obrazy Wileńszczyzny, litografie i srebrne wyroby XIX-XX w. Vilnius, J. Basanavičius 4a, tel. 212 21 92, 8 685 79052

Sprzedam wysokiej jakości tlenowe kosmetyki firmy FABERLIC. Tel. 8 686 61420, 247 03 24



UAB "KLION"

zatrudni:

- ślusarzy samochodowych
- kierowców samochodów ciężarowych

(Zam. 190)

Vilnius, Birbinių 4A, tel./faks. 261 83 85



Litewskie Radio

zaprasza codziennie o godz. 17 min. 30 do słuchania na falach

FM-105,1 Mhz

audycji w języku polskim

Życzymy dobrego odbioru!

## AUTOSERWIS

"AUEDRA"

- ▶ Remont zawieszki, silników, tłumików
- ▶ Wymiana olejów
- ▶ Montaż i wyważanie opon
- ▶ Komputerowa geometria kół

Autoserwis: Vilnius, Liepkalnio 83, tel. 215 20 00, 8 699 64 266.  
Sklep: Vilnius, Dariaus ir Girėno 36, tel. 216 72 37 (Zam. 135)

Sprzedam lub wypożyczę suknię do pierwszej komunii. Tel. 8 650 28057

Sprzedam tanio używane w dobrym stanie damskie i dziecięce ubrania oraz książki w języku polskim i rosyjskim. Tel. 8 676 52851

## USŁUGI

Udzielam korepetycji z jęz. polskiego oraz przygotowuję do egzaminów.

Tel. 8 614 05092

Nauka gry na gitarze klasycznej. Vilnius, tel. 262 46 35, 8 610 32468

Pokrywamy i ocieplamy płaskie (pokryte ruberoidem) dachy, garaże, balkony. Udzielamy gwarancji. Cena od 17 Lt za m<sup>2</sup>. Wykonujemy inne prace budowlane.

Tel. 243 88 04, 259 21 56,  
8 614 95017

Zdjęcia reportażowe na zlecenia: wesela, chrzciny, komunie, przyjęcia okolicznościowe. Jakościowo, pomysłowo i niedrogo.

Tel. 8 652 07 911

Restauracja „Polonez” zatrudni barmana-kelnera (barmankę-kelnerkę)

Tel. 210 41 69,  
8 682 48343

(Zam. 206)

KONDIRIJOS GAMINIŲ FABRIKAS  
tagatis

Eišiškių pl. 127, Vilnius

Tel. 232 93 50 (Zam. 119)

Wynajem autokarów

SOFINA

Usługi transportowe, turystyczne

Vilnius, tel. 242 64 40 (Zam. 030)

Pomagamy w załatwieniu wiz do Rosji, na Białoruś i Ukrainę. Bardzo niskie ceny. Tel. 275 38 59

Artystyczne i reportażowe zdjęcia na każdą okazję. Szybko, fachowo, pomysłowo, tanio. Vilnius, tel. +370 682 40895

Firma zatrudnia konsultantów-dystrybutorów kosmetyków FABERLIC.

Tel. 8 686 61420, 247 03 24

## DO WYNAJĘCIA

Do wynajęcia dla turystów 3-pokojowe komfortowe mieszkanie przy Rossie. Bezpieczny parking.

Vilnius, tel. 8 611 40432

Firma zatrudni osobę ze znajomością języka angielskiego do pracy w biurze.

Vilnius, tel. 213 54 78,  
233 15 10, 8 699 30614

(Zam. 201)

UAB "VITJUMA" oferuje: wate kamienną, szklaną, piankę poliuretanową, błonę budowlaną, klej, szalówkę PVC, gipsokarton, tynk, szpachlówkę (KNAUF). Wszystkie materiały fasadowe. Przywozimy.

Vilnius, Linkmenų 13, tel./faks. 275 09 34

(Zam. 096)

Centrum szkoleniowe „MOKSLO KAMPELIS”  
Vilnius, ul. Žalgirio 90-220  
Tel. 273 46 94, tel. kom. (8-676)39032

Zaprasza na kursy:

- ✓ sekretarzy-referentów
- ✓ komputerowe / ewidencji buchaltaryjnej / administratorów
- ✓ jęz.: litewskiego, angielskiego, francuskiego, niemieckiego, hiszpańskiego, polskiego, norweskiego, rosyjskiego
- ✓ Przygotowanie maturzystów do egzaminów (jęz. obce, matematyka, historia i in.).

- ✓ Nauka w jęz. rosyjskim, polskim i litewskim.
- ✓ Tworzymy grupy dla dzieci od lat 6.
- ✓ Dodatkowe zajęcia dla uczniów ze wszystkich przedmiotów.



(Zam. 172)

Witamy Państwa w hotelu „Pušis”



60-miejscowy hotel usytuowany jest w prestiżowej dzielnicy Wilna — na Zwierzyńcu, obok Zakretu.

Oferujemy: przytulne pokoje jednomiejscowe (20 euro) i dwumiejscowe (38 euro) (jedno- i dwumiejscowy w kompleksie z natryskiem i WC)

**DUŻE ZNIŻKI stałym klientom i grupom**

Do usług — pomieszczenia konferencyjne, kawiarnia, transport, sprzęt biurowy.

ul. Blindžių 17, 08111 Vilnius,  
tel. +370 5 2683999, tel. faks +370 5 2721305,  
e-mail: pusis@pusishotel.lt, www.pusishotel.lt

(Zam. 245)

Parduodamas 6,61 ha žemės sklypas (žemės ūkio naudojimui). Vilniaus rajonas, Skaidiškės kaimas, kadastro vietovėje Nemėžio 4162.

Kadastru nr 0300, sklypo nr 305. Pardavimo kaina 500 000 Lt. Vilnius, tel. 8 675 85260. (Zam. 211)

Parduodamas žemės sklypas Vilniaus r. sav. Didžiasalio kaimas, Nemėžio k. v. Registro nr 41/20115, unikalus nr 4162-0200-0171, kadastrinis nr 4162/0200:171.

Žemės ūkio naudmenų našumo balas: 30.0.

Bendras plotas — 1,45 ha (žemės ūkio naudmenų — 1,26 ha, miško — 0,19 ha). KAINA — 400 000,00 Lt.

Tel. 8 686 50212.

(Zam. 212)

## Międzynarodowy cyrk „Fantazja”

Występy będą się odbywały do 9 maja:

w wtorki i środy — o godz. 18

w czwartki i piątki — o godz. 15 i 18

w soboty i niedziele — o godz. 12, 15 i 18

w Wilnie przy centrum handlowo-rozrywkowym „Akropolis”

(Zam. 200)

Szkoła Podstawowa im. Jana Pawła II w Wilnie

ogłasza zapisy dzieci

do klasy pierwszej i klasy przygotowawczej na rok szkolny 2004/2005

Tylko w naszej szkole uczniowie mają możliwość uczyć się w pierwszą zmianę przez wszystkie lata nauki!

Zapewniamy:

- nietradycyjne, atrakcyjne dla dzieci metody nauczania;
- naukę języka litewskiego od pierwszej klasy;
- naukę języka obcego (angielskiego lub niemieckiego) od drugiej klasy — na życzenie rodziców (nieodpłatnie);
- różnorodne zajęcia pozalekcyjne (nieodpłatnie);
- możliwość rozwijania zdolności muzycznych, tanecznych, artystycznych, plastycznych oraz sportowych;
- po lekcjach — zajęcia w świetlicy (nieodpłatnie).

Zapraszamy.

Adres szkoły: ul. Rygos 10  
Tel. 241 77 65, 241 81 63



Z okazji swego dziesięciolecia firma „Garbus” pozdrawia wszystkich, którzy kochają swoje samochody i oferuje na wszystkie części zamienne

zniżkę do 10%

Uwaga! Promocja! Kup wycieraczki firmy „Valeo” z 20% rabatem. Oferujemy też nową gamę wycieraczek „Flate Blade” w cenie okazyjnej.

UAB „Garbus”, Vilnius, Kareivių 6, tel.: (+3705) 276 07 45, 276 08 72, faks: 230 02 45  
Vilnius, Ukmergės 317b, tel.: (+3705) 249 10 71, 249 10 72, faks: 240 75 02  
e-mail: garbus@post.omnitel.net; http://www.garbus.lt

(Zam. 205)

## KUPON

## BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie (oprócz pozdrowień i kondolencji)

Wypełniony kupon prosimy przelać na adres redakcji z dopiskiem „Dział reklamy”: Birbinių 4 a, 02121 Vilnius-30

Tekst ogłoszenia \_\_\_\_\_

telefon, (kod miasta) \_\_\_\_\_

KURIER WILEŃSKI Birbinių 4 a, 02121 Vilnius-30

KURIER WILEŃSKI Birbinių 4 a, 02121 Vilnius-30

KURIER WILEŃSKI



## Tradycyjny konkurs fotograficzny „Moje dziecko w obiektywie”



„Nie płacz, serce moje, nie ma tak, jak my we dwoje.”  
Adriana Azgorodovaitė (Rudomino, rej. wileński)



„Lubię bardzo zwierzęta, a szczególnie — karmić kury.”  
Ewelina Klim (Kalniszki, rej. solecznicki)



„Proszę zgadnąć, o czym teraz myślę.”  
Sonata Jankowicz (Wilno)



„Człowiek XXI wieku.”  
Emilia Siawro (Mościszki, rej. wileński)

### Serek topiony w kamieniu

## „Družbę” lubią wszyscy

Powszechnie lubiany w Rosji serek topiony „Družba” (Przyjaźń) może zostać uwieczniony w kamieniu lub brązie. Taką decyzję podjęło kierownictwo stołecznych zakładów serowarskich „Karat” z okazji 40-lecia najpopularniejszego produktu i 70. rocznicy swego istnienia.

Serek „Družba” zapoczątkował rozwój produkcji serów topionych w całej Rosji.

„Ten ser jest godzien tego, by go uwiecznić” — oświadczył dyrektor

generalny zakładów Władimir Korsun. Kierownictwo zakładów postanowiło nie powierzać opracowywania projektu pomnika profesjonalistom, lecz zaapelować o jego stworzenie do najszerszych kręgów społeczeństwa, bowiem projekt, jak powiedziano, powinien być „ogólnonarodowy”. Projekty będą przyjmowane do 25 sierpnia. Dla osoby, która, jak to ujęto, „najlepiej uchwyci istotę serka „Družba”, przygotowano nagrodę w wysokości 30 tys. rubli (ok. 1 tys. dolarów). wp.pl

### Uśmiechnij się



Na lekcji geografii nauczyciel pyta Jasia:  
— Jak myślisz, skąd biorą się przypyły morza?  
— Ryby się pocą i wody przybywa.

— No tak... A skąd w takim razie biorą się odpyły?  
— Bo jak ryby się spocą, to dużo piją i wtedy wody ubywa!

\*\*\*

Na wiejskiej drodze samochód przejechał kurę. Kierowca wysiada i pyta nadchodzącego Jasia.

— To wasza kura?  
— Nie, takich płaskich nie mamy.

### Sto lat przed Europejczykami

## Chiński Magellan

W roku 1421 chińska flota pod dowództwem admirała Zheng He dotarła do Ameryki — 70 lat przed Kolumbem, do Australii — 350 lat przed Cookiem, i zamknęła pętlę wokół globu 100 lat przed Magellanem.

Wyprawa została jednak wymazana z kart historii przez samych Chińczyków jeszcze w XV wieku. Teraz statek wielkiego żeglarza będzie zrekonstruowany. Admirał Zheng He przyszedł na świat w 1371 roku. W latach 1405 — 1423 kierował siedmioma wielkimi wyprawami oceanicznymi. W czasie pierwszej wyprawy — w roku 2005 przypada jej 600-lecie — okręty admirała przepłynęły cieśninę Malakka i dotarły do Indii.

W trakcie kolejnych wypraw Zheng He zbadał Zatokę Perską i wschodnie wybrzeża Afryki, wylądował na Madagaskarze. Coraz więcej historyków przychyliło się do zdania, że w roku 1421 wielka wy-

### Podwajane sumy

## Hojny bankomat

Bankomat w miejscowości Wooler na północy Anglii uszczęśliwił wielu ludzi, z własnej inicjatywy podwajając wydawane im sumy.

Gdy rozeszła się wieść o hojności bankomatu, mieszkańcy Wooler ustawili się do niego w długiej kolejce. Pewna kobieta przyjechała nawet taksówką, w nocnej koszuli i w piżamach. Najsprytniejsi, po wyczerpaniu dziennego limitu swoich kart, czekali do północy i podchodzili jeszcze raz. Po kilku godzinach bankomat, w którym początkowo znajdowało się ponad 60 tys. funtów szterlingów, był już pusty.

Przyczyna nadzwyczajnej hojności bankomatu okazała się bardzo prozaiczna — pracownik firmy, odpowiadającej za uzupełnianie gotówki, przez pomyłkę włożył 20-funtowe banknoty do kasety, przeznaczonej na banknoty o nominale 10 funtów. Bank, do którego należy bankomat w Wooler, oświadczył, że jest dobrze ubezpieczony i nie zamierza żądać od swoich klientów zwrotu pieniędzy. onet.pl

### Biblioteka sypialnią

## "Było wygodnie"

Bezdomny student przez 7 miesięcy sypiał w jednej z bibliotek w Nowym Jorku.

20-letni Steve Stanzak nie był w stanie opłacić sobie akademika. Dlatego przez ponad pół roku spał w kryjówce w Bobst Library. Z czasem zaczął prowadzić internetową stronę, na której opisywał swoje życie. Stanzak mył się w toalecie, czasami korzystał z gościnności kolegów. Ubrania i inne rzeczy trzymał w szafce na uczelni. Zdradziła go internetowa witryna, którą odkryły władze uczelni. Jednak Stanzak nie został ukarany — dziekan jego wydziału zapewnił mu darmowy akademik do końca semestru. „To było interesujące na początku, potem stało się to normalnością. Było całkiem wygodnie” — powiedział student. PAP

### Pogoda

## Dni nadal ciepłe

W dzień ma być ciepło, natomiast w nocy nadal będą przymrozki. Dziś bez opadów, temperatura w dzień 12-17 stopni ciepła.

Jutro także opadów nie przewiduje się. Temperatura w nocy 3-8 stopni ciepła, miejscami przymrozki od 0 do -3 stopni, w dzień 13-18 stopni ciepła.

### Kalendarium

\* Czwartek (29. IV) jest 120 dniem 2004 roku.

Do końca roku pozostało 249 dni.

\* Znak Zodiaku — Byk.

\* Imieniny: Bogusława, Hugo, Roberta.

\* Wschód Słońca — 5.44, zachód — 20.50.

Długość dnia 15 godz. 06 min.

\* Księżyc. Pierwsza kwadra — od 19 kwietnia.

### Kurs walut

Bank Litewski

Oficjalny kurs  
na 29 kwietnia 2004 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty	Lt/za jedn.walut.
UE euro	3,4528
Dolar USD	2,9042
Dolar australijski	2,1259
1000 rubli białoruskich	1,3467
Dolar kanadyjski	2,1451
Frank szwajcarski	2,2309
Korona czeska	0,1061
Korona duńska	0,4640
Korona estońska	0,2207
Funt brytyjski	5,1944
100 forintów węgierskich	1,3754
Juanie chińskie	0,3508
Łat lotewski	5,3244
Korona norweska	0,4199
Złoty polski	0,7215
Rubel rosyjski	0,1007
Korona szwedzka	0,3788
1 mln lir tureckich	2,0524
Griwna ukraińska	0,5449
Korona słowacka	0,0863

### "Dziecko" bombardowań

## Nowy minerał

Nowy minerał wytworzony na powierzchni Księżyca w rezultacie długotrwałego bombardowania jego powierzchni przez różnej wielkości meteoryty znaleźli naukowcy amerykańscy.

Minerał otrzymał nazwę hapkeit, od nazwiska emerytowanego profesora geologii i planetologii na uniwersytecie Cornell, Bruce'a Hapke, który przewidział jego odkrycie. Nowy minerał znaleziono w meteorycie pochodzącym z Księżyca, który w 2000 r. spadł na Ziemię na terytorium Omanu.

O odkryciu poinformowano w najnowszym wydaniu oficjalnego wydawnictwa amerykańskiej Narodowej Akademii Nauk.

onet.pl

\* Opr. W. D.

Rz